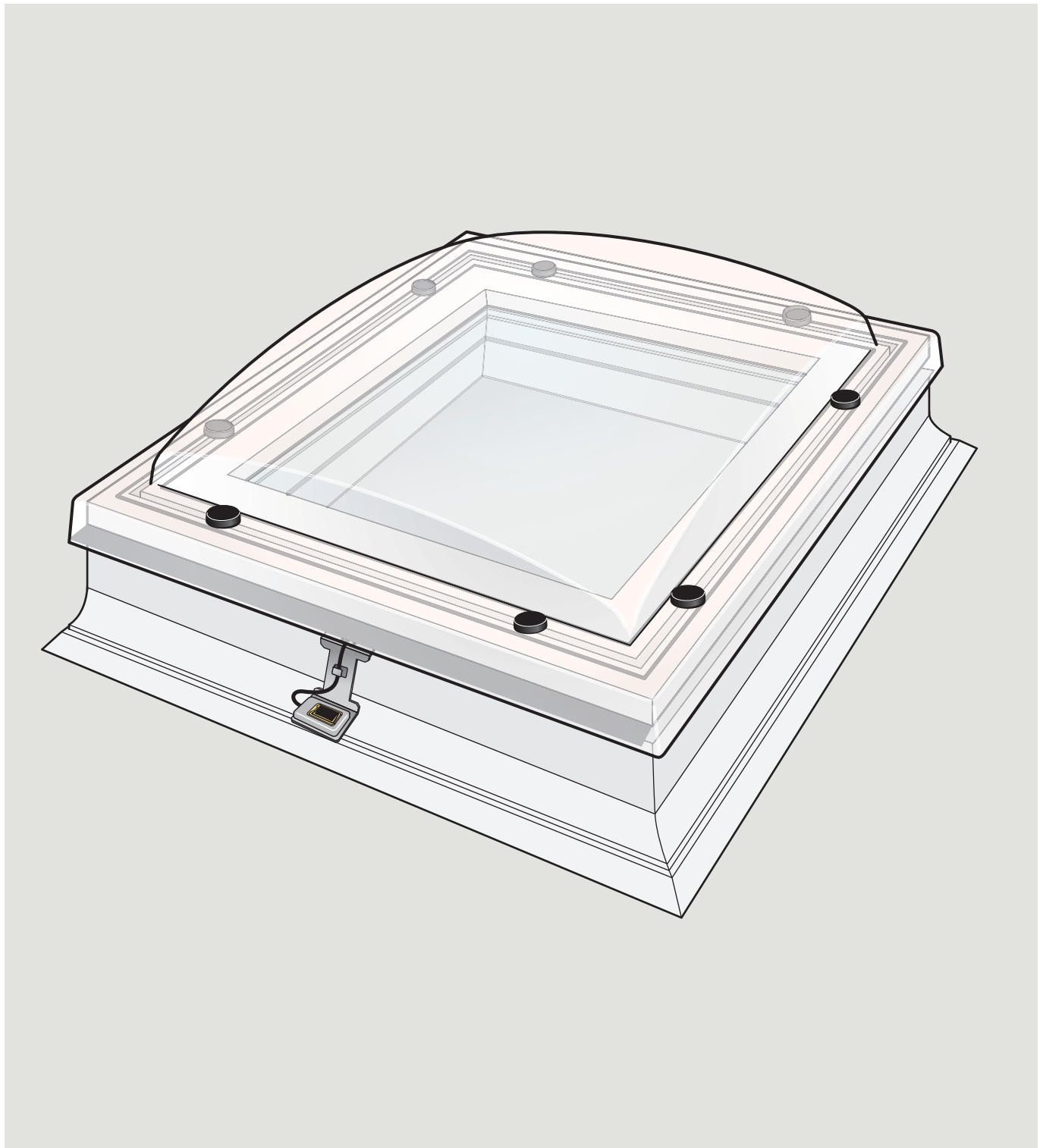


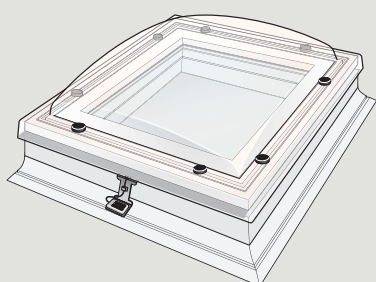
CVP + ISD

CVP + ZCE + ISD



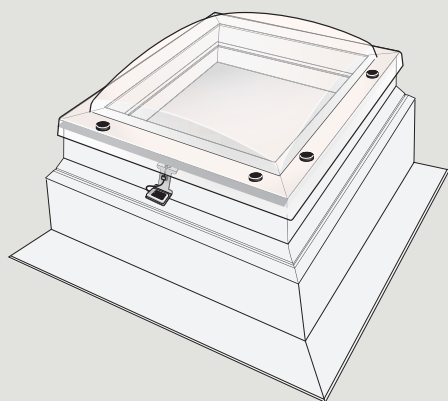


**Pages
4-11**



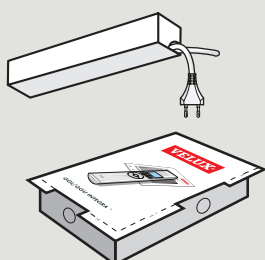
CVP + ISD

**Pages
12-19**



CVP + ZCE + ISD

**Pages
20-28**



**Pages
29-31**

ENGLISH: IMPORTANT INFORMATION

Read instructions carefully before installation. Please keep instructions for future reference and hand them over to any new user.

Safety

- Flat roof window CVP is intended for operation by persons with the relative experience and knowledge or persons who have been given instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety.
- The plug on the mains cable is for indoor use only.
- If the rain sensor gets wet, the window operator automatically closes the window. For personal safety, never have your hand or body out of the window without switching off the power.

Installation

- Prevent the window from opening or closing suddenly and uncontrollably during installation.
- Do not connect the window to the mains supply before the window has been completely installed in accordance with the instructions.
- Installation in rooms with a high level of humidity and with hidden wiring must comply with current national regulations (contact a qualified electrician if necessary).

Product

- The window has been designed for use with genuine VELUX products. Connection to other products may cause damage or malfunction.
- The window is compatible with products with the io-homecontrol® logo.
- Sound pressure level: max 70 dB(A).
- Electrical products must be disposed of in conformity with national regulations for electronic waste and not with household waste.
- The packaging can be disposed of with usual household waste.
- If you have any technical questions, please contact your VELUX sales company, see telephone list or www.velux.com.

Technical information

Voltage: 230 V ~ 50 Hz 40VA

Protection degree: IP 44

Mains cable: 2 x 1.5 mm²



io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install. io-homecontrol® labelled products communicate with each other, improving comfort, security and energy savings.

www.io-homecontrol.com

DEUTSCH: WICHTIGE INFORMATIONEN

Vor Montagebeginn bitte sorgfältig die gesamte Anleitung lesen. Bitte bewahren Sie die Anleitung für den späteren Gebrauch auf und geben Sie diese an den jeweiligen neuen Benutzer weiter.

Sicherheit

- Flachdach-Fenster CVP ist für das Bedienen bestimmt durch Personen mit ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen oder Personen, die vor der Nutzung des Fensters eine ausführliche Anweisung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhalten haben.
- Der Stecker an der Netzleitung ist nur für den Gebrauch im Innenraum zugelassen!
- Wenn der Regensensor feucht wird, schließt der Fenstermotor automatisch das Fenster. Wichtig: Nicht aus dem Fenster lehnen oder eine Hand ins Fenster halten, während der Strom eingeschaltet ist.

Montage

- Ein plötzliches, unkontrolliertes Öffnen oder Schließen des Fensters während der Montage vermeiden.
- Erst wenn die Montage vollständig nach der Anleitung abgeschlossen ist, soll das Fenster an die Netzspannung angeschlossen werden.
- Bei Montage in Feuchträumen und bei Leitungsführung unter Putz sind die geltenden nationalen Bestimmungen einzuhalten (wenn notwendig, wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur).

Produkt

- Das Fenster ist für den Gebrauch mit original VELUX Produkten konstruiert. Der Anschluss an Produkte anderer Hersteller kann Schäden oder Funktionsstörungen verursachen.
- Das Fenster ist mit Produkten mit dem io-homecontrol® Logo kompatibel.
- Schalldruckpegel: Max. 70 dB(A).
- Elektrische Produkte sind nach nationalen Bestimmungen als elektronischer Müll zu entsorgen und dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.
- Die Verpackung kann mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige VELUX Verkaufsgesellschaft, siehe Telefon-Liste oder www.velux.com.

Technische Information

Spannung: 230 V ~ 50 Hz 40VA

Schutzart: IP 44

Netzleitung: 2 x 1,5 mm²



io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander und verbessern somit Komfort, Sicherheit und Energieeinsparung.

www.io-homecontrol.com

FRANÇAIS : INFORMATIONS IMPORTANTES

Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation. Conserver cette notice pour vous y référer en cas de besoin et ne pas oublier de la transmettre à tout nouvel utilisateur.

Sécurité

- La fenêtre coupole pour toit plat CVP doit être manœuvrée par des personnes ayant l'expérience et les connaissances appropriées ou par des personnes, qui ont reçu des instructions relatives à l'utilisation de ce produit par une personne responsable de leur sécurité.
- La prise du câble d'alimentation est destinée à un usage intérieur uniquement.
- Si le détecteur de pluie est mouillé, la fenêtre coupole se fermera automatiquement. Pour votre sécurité, ne jamais passer une main ou une partie du corps dans l'ouverture de la fenêtre coupole avant d'avoir débranché l'alimentation.

Installation

- Eviter que la fenêtre coupole ne soit ouverte ou fermée soudainement, et sans contrôle, pendant l'installation.
- Ne pas brancher la fenêtre sur le secteur avant qu'elle ne soit complètement installée selon la notice.
- L'installation dans une pièce à fort taux d'humidité ou avec câblage encastré oblige à se conformer à la réglementation nationale correspondante (contacter un électricien qualifié si nécessaire).

Produit

- La fenêtre coupole a été conçue pour fonctionner avec des produits de marque VELUX. Toute connexion à des produits d'une autre marque peut endommager le produit ou entraîner un dysfonctionnement.
- La fenêtre coupole est compatible avec des produits portant le logo io-homecontrol®.
- Niveau de pression acoustique : maximum 70 dB(A).
- Les produits électriques/électroniques doivent être mis en décharge conformément à la réglementation sur les déchets électroniques en vigueur et ne doivent en aucun cas être jetés aux ordures ménagères.
- L'emballage peut être jeté aux ordures ménagères.
- Si vous avez une question technique, contactez s'il vous plaît votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou www.velux.com.

Caractéristiques techniques

Voltage : 230 V ~ 50 Hz 40VA

Classe de protection : IP 44

Câble secteur : 2 x 1,5 mm²



io-homecontrol® repose sur une technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort, de sécurité et d'économies d'énergie.

www.io-homecontrol.com

DANSK: VIGTIG INFORMATION

Læs hele vejledningen grundigt igennem før montering. Vejledningen bør opbevares til senere brug og gives videre til en evt. ny bruger.

Sikkerhed

- Fladtagsvindue CVP er beregnet til at blive betjent af personer med tilstrækkelig erfaring og viden eller personer, som har fået vejledning i brugen af produktet af en person med ansvar for deres sikkerhed.
- Stikket på netledningen er kun til indendørs brug.
- Hvis regnsensoren bliver våd, lukker vinduesåbneren automatisk vinduet.
- Vigtigt: Stik aldrig en hånd eller lignende ud af vinduet, før netspændingen er afbrudt.

Montering

- Vær opmærksom på, at vinduet ikke pludselig åbner eller lukker ukontrolleret under montering.
- Vinduet må ikke tilsluttes netspændingen, før det er færdigmonteret i henhold til vejledningen.
- Ved montering i vådrum og ved skjult ledningsføring skal gældende national lovgivning overholdes (kontakt evt. en elinstallatør).

Produkt

- Vinduet er konstrueret til brug sammen med originale VELUX produkter. Tilslutning til andre produkter kan medføre skader eller funktionssvigt.
- Vinduet er kompatibelt med produkter med io-homecontrol® logoet.
- Lydtryksniveau: maks. 70 dB(A).
- Elektriske produkter må ikke smides ud med husholdningsaffald, men skal bortskaffes i henhold til nationale regler for elektronisk affald.
- Emballagen kan bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
- Eventuelle tekniske spørgsmål rettes til dit VELUX salgsselskab, se telefonliste eller www.velux.com.

Teknisk information

Spænding: 230 V ~ 50 Hz 40VA

Kapslingsklasse: IP 44

Netledning: 2 x 1,5 mm²



io-homecontrol® er avanceret og sikker radioteknologi, som er nem at installere. Produkter, der er mærket io-homecontrol®, kommunikerer med hinanden, hvilket giver øget komfort, sikkerhed og energibesparelser.

www.io-homecontrol.com

NEDERLANDS: BELANGRIJKE INFORMATIE

Lees nauwkeurig de meegeleverde bouw instructies voor installatie. Bewaar deze instructies voor later gebruik en geef ze door aan iedere nieuwe gebruiker.

Veiligheid

- De lichtkoepel CVP is bedoeld bediend te worden door personen met relevante ervaring en kennis of personen, die instructies hebben ontvangen van mensen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
- De stekker aan de netstroomkabel is enkel bedoeld voor gebruik binnen in de woning.
- Als de regensensor nat wordt, sluit de dakraamopener de lichtkoepel automatisch. Voor uw persoonlijke veiligheid, houd nooit uw handen of andere delen van uw lichaam buiten de lichtkoepel zonder eerst de stroom af te sluiten.

Installatie

- Zorg ervoor dat de lichtkoepel tijdens het inbouwen niet plotseling en ongecontroleerd kan openen of sluiten.
- Sluit het lichtkoepel niet op de stroomtoevoer aan, voordat de lichtkoepel compleet geïnstalleerd is volgens de meegeleverde bouw instructies.
- Bij installatie in ruimten met een hoge vochtigheidsgraad en met verborgen bedrading, moeten de geldende nationale normen in acht genomen worden (indien nodig dient u een gekwalificeerde elektricien in te schakelen).

Product

- De lichtkoepel is ontwikkeld om aan te sluiten op originele VELUX producten. Aansluiting op andere producten kan leiden tot beschadiging of minder goed functioneren.
- De lichtkoepel is aan te sluiten op producten die zijn voorzien van het io-homecontrol® logo.
- Geluidsdruk niveau: max. 70 dB(A).
- Elektrische producten moeten worden afgevoerd in naleving van de nationale regelgeving voor elektronisch afval en niet met het huisvuil.
- De verpakking kan samen met het gewone huisvuil weggegooid worden.
- Mocht u nog technische vragen hebben, neem dan contact op met uw VELUX verkoopmaatschappij. Zie telefoonlijst of www.velux.com.

Technische gegevens

Voltage: 230 V ~ 50 Hz 40VA

Beschermingsgraad: IP 44

Hoofdkabel: 2 x 1,5 mm²



io-homecontrol® biedt een geavanceerde en veilige radiotechnologie die gemakkelijk te installeren is. Producten met het io-homecontrol®-label communiceren met elkaar, wat het comfort, de veiligheid en de energiebesparing bevordert.

www.io-homecontrol.com

ITALIANO: INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione. Conservare queste istruzioni per un eventuale successivo utilizzo e consegnarle ad ogni nuovo utilizzatore.

Sicurezza

- La finestra per tetti piani con basamento CVP potrà essere azionata solo da persone appositamente istruite sull'utilizzo da personale qualificato.
- La presa di alimentazione è destinata esclusivamente ad un uso interno.
- Se il sensore pioggia viene bagnato, la finestra si chiude automaticamente. Per ragioni di sicurezza evitare di sporgersi con il corpo o con le mani dalla finestra, senza aver prima interrotto la corrente.

Installazione

- Durante l'installazione aprire e chiudere il battente con cautela.
- Non collegare la finestra alla presa di corrente prima di aver completato l'installazione, come da allegato istruzioni.
- L'installazione in stanze con alti livelli di umidità e con cablaggio nascosto deve essere conforme ai regolamenti nazionali in materia (contattare un elettricista qualificato se necessario).

Prodotto

- La finestra è stata realizzata per essere usata con prodotti originali VELUX. L'utilizzo con altri prodotti può provocare danni o malfunzionamenti.
- La finestra è compatibile con i prodotti recanti il logo io-homecontrol®.
- Livello di pressione acustica: max 70 dB(A).
- I prodotti elettrici devono essere smaltiti in conformità a quanto previsto dai regolamenti del proprio paese relativamente al materiale elettrico e non con i rifiuti domestici.
- L'imballo può essere smaltito assieme ai rifiuti domestici.
- Per qualsiasi ulteriore informazione tecnica, si prega di contattare direttamente la sede VELUX locale (vedere nr. di telefono oppure consultare il sito www.velux.com).

Informazioni tecniche

Voltaggio: 230 V ~ 50 Hz 40VA

Grado di protezione: IP 44

Cablaggio principale: 2 x 1,5 mm²



io-homecontrol® offre una avanzata tecnologia in radio frequenza sicura e facile da installare. Tutti i prodotti contraddistinti dal marchio io-homecontrol® si interfacciano automaticamente tra loro per offrire maggiore comfort, sicurezza e risparmio energetico.

www.io-homecontrol.com

ESPAÑOL: INFORMACIÓN IMPORTANTE

Lea atentamente las instrucciones antes de comenzar. Conserve estas instrucciones para su uso posterior y entréguelas a cualquier nuevo usuario.

Seguridad

- Por su seguridad, la ventana para cubierta plana CVP debe de ser accionada por personas con experiencia y conocimiento del uso del mismo.
- El enchufe del cable es sólo para uso en el interior.
- Cuando el sensor de lluvia se moja, la ventana se cierra automáticamente. Por su seguridad, no saque nunca a través de la ventana una mano o cualquier parte del cuerpo, sin haber desconectado la corriente.

Instalación

- Evite que la ventana pueda abrirse o cerrarse de forma incontrolada durante la instalación.
- No la enchufe a la corriente eléctrica hasta que la instalación esté completamente terminada, de acuerdo con las instrucciones.
- La instalación en habitaciones con un alto nivel de humedad y cableado oculto debe cumplir con la legislación nacional vigente (contacte con un electricista si fuera necesario).

Producto

- La ventana ha sido diseñada para ser uso con productos originales VELUX. Su conexión a otros productos puede causar averías o funcionamiento incorrecto.
- La ventana es compatible con productos que tengan el logotipo io-homecontrol®.
- Nivel de presión acústica: máximo 70 dB(A).
- Los productos eléctricos deben eliminarse de acuerdo a la normativa sobre productos electrónicos y no con la basura doméstica.
- El embalaje puede eliminarse como basura doméstica normal.
- Si tiene cualquier duda técnica, contacte con su compañía de ventas VELUX, por teléfono o en www.velux.com.

Especificaciones técnicas

Voltaje: 230 V ~ 50 Hz 40VA

Grado de protección: IP 44

Cable: 2 x 1,5 mm²



io-homecontrol® proporciona tecnología avanzada de radio frecuencia, segura y fácil de instalar. Los productos etiquetados io-homecontrol® se comunican entre sí, mejorando el confort, la seguridad y el ahorro de energía.

www.io-homecontrol.com

PORTUGUÊS: INFORMAÇÃO IMPORTANTE

Leia as instruções cuidadosamente antes de começar a instalação. Guarde estas instruções para referência futura e entregue-as a qualquer novo utilizador.

Segurança

- A janela para coberturas planas CVP foi desenhada para ser utilizada por pessoas com uma relativa experiência e conhecimento relativo do produto ou pessoas a quem foram dadas instruções, por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança, no que respeita à utilização do produto.
- A ficha no cabo eléctrico é apenas para uso interior.
- Quando o sensor de chuva detectar as primeiras gotas de chuva, o motor eléctrico fechará a janela automaticamente. Para a sua segurança, não coloque a sua mão ou o corpo fora da janela sem desligar a corrente eléctrica.

Instalação

- Evite a abertura ou fecho repentino da janela e a falta de controlo durante a instalação.
- Não ligue a janela à corrente eléctrica antes que esta esteja completamente instalada de acordo com as instruções.
- A instalação em quartos com elevada humidade e cablagem oculta tem de cumprir os actuais regulamentos nacionais (se necessário, contacte um electricista qualificado).

Produto

- A janela foi desenhada para ser utilizada em conjunto com produtos originais VELUX. A sua ligação a outros produtos pode provocar avarias ou mau funcionamento.
- A janela é compatível com produtos com a marca io-homecontrol®.
- Nível de pressão acústica: max 70 dB(A).
- Os produtos eléctricos devem ser eliminados em conformidade com as normas nacionais para lixo electrónico e não como lixo doméstico comum.
- A embalagem pode ser deixada fora nos recipientes normais de lixo doméstico.
- Se tiver alguma questão técnica, é favor contactar a empresa VELUX do seu país, ver lista telefónica ou www.velux.com.

Informação técnica

Voltagem: 230 V ~ 50 Hz 40VA

Grado de protecção: IP 44

Cabo eléctrico: 2 x 1,5 mm²



io-homecontrol® proporciona uma tecnologia de rádio avançada, segura e de fácil instalação. Os produtos com a marca io-homecontrol® comunicam entre si, oferecendo maior conforto, mais segurança e uma melhor economia de energia.

www.io-homecontrol.com

POLSKI: WAŻNE INFORMACJE

Przeczytaj uważnie instrukcję przed rozpoczęciem montażu. Zachowaj instrukcję do użytku w przyszłości i przekaż ją wszystkim nowym użytkownikom.

Bezpieczeństwo

- Okna do płaskich dachów CVP mogą tylko osoby, które mają doświadczenie, wiedzę i zostały poinstruowane w obsłudze przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Wtyczka przewodu głównego zasilania nadaje się tylko do użytku wewnątrz pomieszczenia.
- Jeżeli na czujnik deszczu dostanie się woda, silnik automatycznie zamknie okno. Dla własnego bezpieczeństwa, nie wystawiaj rąk i ciała poza okno bez uprzedniego wyłączenia zasilania.

Instalacja

- Zabezpiecz okno przed nagłym, niekontrolowanym otwarciem bądź zamknięciem w trakcie instalacji.
- Nie podłączaj okna do źródła zasilania przed całkowitym zakończeniem instalacji zgodnej z instrukcją montażu.
- Instalacja wewnątrz pomieszczeń, w których panuje wysoka wilgotność oraz podłączenie przewodów w sposób niewidoczny muszą być zgodne z obowiązującymi przepisami krajowymi (w razie konieczności skontaktuj się z wykwalifikowanym elektrykiem).

Produkt

- Okno zostało zaprojektowane do używania z innymi, oryginalnymi produktami VELUX. Połączenie z innymi nieoryginalnymi produktami VELUX lub produktami innych marek może spowodować uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie.
- Okno jest kompatybilne z innymi produktami oznaczonymi logo io-homecontrol®.
- Poziom ciśnienia akustycznego: maks. 70 dB(A).
- Odpady elektroniczne nie mogą być wyrzucane razem z odpadami gospodarstwa domowego, ale zgodnie z odpowiednimi przepisami.
- Opakowanie może być wyrzucone razem z innymi odpadami gospodarstwa domowego.
- Jeżeli masz jakiegokolwiek pytania techniczne skontaktuj się z firmą VELUX, patrz lista telefonów lub www.velux.com.

Informacje techniczne

Napięcie: 230 V ~ 50 Hz 40VA

Stopień bezpieczeństwa: IP 44

Przewód zasilający: 2 x 1,5 mm²



io-homecontrol® to zaawansowana i bezpieczna technologia bezprzewodowa, którą łatwo zainstalować. Produkty ze znakiem io-homecontrol® komunikują się ze sobą podnosząc komfort i bezpieczeństwo oraz obniżając zużycie energii.

www.io-homecontrol.com

NORSK: VIKTIG INFORMASJON

Les hele veiledningen grundig gjennom før montering. Veiledningen bør oppbevares til senere bruk. Gi den videre til en evt. ny bruker.

Sikkerhet

- Vinduskuppel CVP er beregnet til å bli betjent av personer med tilstrekkelig erfaring og viten, eller personer som har fått veiledning i bruken af produktet av en person med ansvar for deres sikkerhet.
- Stikket på nettleddningen er kun til innendørs bruk.
- Hvis regnsensoren blir våt, lukker vindusåpneren automatisk vinduet. Stikk aldri en hånd eller lignende ut av vinduet før nettspenningen er avbrutt.

Montering

- Vær oppmerksom på at vinduet ikke plutselig åpner eller lukker ukontrollert under montering.
- Vinduet må ikke tilsluttes nettspenning før det er ferdigmontert i henhold til veiledningen.
- Ved montering i våtrom og ved skjult ledningsføring skal gjeldende nasjonal lovgivning overholdes. Vinduet må ikke monteres i våtsone med mindre den øverste delen av vinduet er utenfor sonen (kontakt evt. en elinstallatør).

Produktet

- Vinduet er konstruert til bruk sammen med originale VELUX produkter. Tilslutning til andre produkter kan medføre skader eller funksjonssvikt.
- Vinduet er kompatibelt med produkter med io-homecontrol® logoen.
- Vinduet kan betjenes manuelt.
- Lydtrykksnivå: maks. 70 dB(A).
- Elektriske produkter må ikke kastes sammen med husholdningsavfall, men skal avhendes i henhold til nasjonale regler for elektronisk avfall.
- Emballasjen kan kastes sammen med alminnelig husholdningsavfall.
- Eventuelle tekniske spørsmål rettes til ditt VELUX salgskontor, se telefonliste eller www.velux.com.

Teknisk informasjon

Spenning: 230 V ~ 50 Hz 40VA

Kapslingsklasse: IP 44

Nettleddning: 2 x 1,5 mm²



io-homecontrol® er en avansert og sikker radioteknologi som er enkel å installere. Produkter som er merket io-homecontrol® kommuniserer med hverandre. Dette gir økt komfort, sikkerhet og energibesparelser.

www.io-homecontrol.com

SVENSKA: VIKTIG INFORMATION

Läs anvisningarna noggrant före installationen. Spara denna anvisning för senare bruk och lämna den vidare till eventuellt nya användare.

Säkerhet

- Fönster för platta tak CVP får endast användas av personer med relevant kunskap eller personer som har läst manualen eller givits användarinstruktioner.
- Stickkontakten på kabeln är endast avsedd för inomhusbruk.
- Om regnsensorn blir våt, stängs fönstret automatiskt av fönstermotorn. För din personliga säkerhet, ha aldrig handen eller kroppen utanför fönstret utan att stänga av strömmen.

Montering

- Var uppmärksam på så att inte fönstret öppnas och stängs okontrollerat under monteringen.
- Fönstret får inte anslutas till elnätet förrän det är helt färdigmonterat enligt monteringsanvisningen.
- För montering i våtutrymmen och vid dold kabeldragning ska gällande byggnadsbestämmelser följas (kontakta ev. en elinstallatör).

Produkt

- Fönstret har framtagits för att användas ihop med VELUX produkter. Anslutning till andra produkter kan medföra skador eller funktionsstörningar.
- Fönstret är kompatibel med produkter märkta med io-homecontrol® logon.
- Ljudtrycksnivå: max 70 dB(A).
- Elektriska produkter får inte kastas bland hushållssopor, utan ska förslas bort enligt de nationella reglerna som gäller för elektroniskt avfall.
- Emballaget kan kastas bland de vanliga hushållssoporna.
- Eventuella tekniska frågor ställs till VELUX försäljningsbolag, se telefonlista eller www.velux.com.

Teknisk information

Nätspänning: 230 V ~ 50 Hz 40VA

Skyddsklass: IP 44

Nätkabel: 2 x 1,5 mm²



io-homecontrol® erbjuder avancerad och säker radioteknologi, som är enkel att installera. Produkter märkta med io-homecontrol® kommunicerar med varandra, vilket ger ökad komfort, säkerhet och energibesparingar.

www.io-homecontrol.com

SUOMI: TÄRKEITÄ TIETOJA

Lue ohjeet tarkkaan ennen asennusta. Säilytä nämä ohjeet myöhempiä tarvetta varten ja anna ne tuotteen uusille käyttäjille.

Turvallisuus

- Kattoikkuna CVP on tarkoitettu suhteellisen kokeneelle ja asiantuntevalle käyttäjälle, jolle turvallisuudesta vastaava henkilö on antanut ohjeet tuotteen käyttämisestä.
- Verkkokaapeli pistoke on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
- Jos sadeanturi kastuu, ikkunaohjaus sulkee ikkunan automaattisesti. Turvallisuuteksi tähden älä koskaan työnnä kättäsi tai vartaloasi ulos ikkunasta ilman, että virta on sammutettu.

Asentaminen

- Vältä ikkunan äkinäistä avaamista tai sulkemista asennuksen aikana.
- Älä yhdistä sähköä ennenkuin ikkuna on asennettu kokonaan asennusohjeiden mukaisesti.
- Asennus huoneissa, missä on korkea kosteus ja piilossa olevat kaapelit, pitää noudattaa voimassa olevat valtakunnalliset määräykset (ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun sähköasentajaan).

Tuote

- Ikkuna on suunniteltu toimimaan alkuperäisten VELUX tuotteiden kanssa. Liittäminen muihin tuotteisiin saattaa aiheuttaa vahinkoja tai virheitöimintoja.
- Ikkuna on yhteensopiva io-homecontrol® merkillä varustettujen tuotteiden kanssa.
- Äänenpainetaso: enintään 70 dB(A).
- Sähkötuotteet tulee hävittää kansallisten elektroniikkajätettä koskevien säädösten mukaisesti eikä tavallisen kotitalousjätteen mukana.
- Pakkaus voidaan hävittää kotitalousjätteen mukana.
- Jos sinulla on teknisiä kysymyksiä, ota yhteyttä paikalliseen VELUX myyntiorganisaation, katso numero oikeasta listasta tai www.velux.com.

Tekniset tiedot

Jännite: 230 V ~ 50 Hz 40VA

Suojausluokka: IP 44

Kaapeli: 2 x 1,5 mm²



io-homecontrol® perustuu edistykselliseen ja turvalliseen radioteknologiaan, jota on helppo asentaa. io-homecontrol® leimalla varustetut tuotteet ovat toistensa kanssa yhteensopivia, lisäävät mukavuutta, turvallisuutta ja energian säästöä.

www.io-homecontrol.com

BOSANSKI: VAŽNE INFORMACIJE

Prije ugradnje pažljivo pročitajte uputstva. Molimo da sačuvate uputstva za buduću potrebu te ih predajte eventualnom novom korisniku.

Sigurnost

- Prozora za ravni krov CVP je namijenjen za korištenje od strane osoba koje su relativno iskusne i posjeduju odgovarajuća znanja, te koje su dobile uputstva za upotrebu od strane osobe zadužene za sigurnost.
- Utikač na glavnom kablu je samo za unutrašnju upotrebu.
- Ukoliko se pokvase senzori za kišu, operator prozora automatski zatvara prozor. Za ličnu sigurnost, nikada nemojte izbaciti ruku ili tijelo kroz prozor, a da ga prije ne isključite iz struje.

Postavljanje

- Izbjegavajte iznenadno i nekontrolisano otvaranje ili zatvaranje prozora za vrijeme ugradnje.
- Ne uključujte prozor u dovod struju prije nego ga u potpunosti ugradite u skladu s uputstvima za upotrebu.
- Ugradnja u sobama sa visokim stepenom vlažnosti mora biti u skladu sa važećim propisima (kontaktirajte kvalifikovanog električara ukoliko je potrebno).

Proizvod

- Prozor je dizajniran za upotrebu sa originalnim VELUX proizvodima. Povezivanje sa drugim proizvodima može uzrokovati štetu i kvarove.
- Prozor je kompatibilan sa proizvodima koji imaju io-homecontrol® logo.
- Nivo buke: maks 70 dB(A).
- Električni proizvodi se moraju odložiti u skladu sa važećim propisima vezanim za električni otpad, a nikako sa kućnim otpadom.
- Pakiranje se može odložiti zajedno sa uobičajenim kućnim otpadom.
- Ukoliko imate nekih tehničkih pitanja, molimo kontaktirajte firmu VELUX, pogledajte telefonsku listu ili www.velux.com.

Tehnička informacija

Voltaza: 230 V ~ 50 Hz 40VA

Stepen zaštite: IP 44

Električni kabl: 2 x 1,5 mm²



io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako instalirati. Proizvodi pod markom io-homecontrol® komuniciraju jedni sa drugima, poboljšavajući udobnost, sigurnost i uštedu energije.

www.io-homecontrol.com

БЪЛГАРСКИ: ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ

Прочетете внимателно инструкциите преди монтаж. Съхранявайте инструкциите за бъдещо използване и ги предавайте на всеки нов потребител.

Безопасност

- Прозорец за плосък покрив CVP е предназначен за употреба от хора с извес-тен опит и познания, които са обучени относно използването на продукта от човек, отговорен за тяхната безопасност.
- Щепселът на кабела за ел. захранването е предвиден за работа в затворени помещения.
- В случай, че сензорът за дъжд се намокри, уредът за управление авто-матично затваря прозореца. За лична безопасност, никога не показвайте ръката или тялото си през прозореца без предварително да сте изключили захранването.

Инсталиране

- Да се избягва рязко отваряне и затваряне на прозореца и резки манипула-ции по време на монтаж.
- Не свързвайте прозореца към ел. захранването, преди той да бъде напълно свързан, съгласно инструкциите.
- Инсталирането в стаи с висока влажност и скрито окабеляване, трябва да по-крива нормите, заложили в националното законодателство (при необходимост се свържете с квалифициран ел. специалист).

Продукт

- Прозорецът е разработен за експлоатация с оригинални VELUX продукти. Свързването му с други продукти може да доведе до повреди или непра-вилно функциониране.
- Прозорецът е съвместим с продукти, носещи логото io-homecontrol®.
- Ниво на звуково налягане: макс. 70 dB(A).
- Електрическите продукти трябва да се депонират в съответствие с нацио-налните разпоредби за депониране на електронни, а не битови отпадъци.
- Опаковката може да бъде депонирана като обикновен битов отпадък.
- В случай че имате технически въпроси, моля, свържете се с търговското представителство на VELUX на посочените телефони или www.velux.com.

Техническа информация

Напрежение: 230 V ~ 50 Hz 40VA

Ниво на протекция: IP 44

Захранващ кабел: 2 x 1,5 mm²



io-homecontrol® осигурява модерни и сигурни радио технологии, които са лесни за инсталиране. Продуктите, с надпис io-homecontrol® осигуряват взаимна комуникация, като подобряват комфорта, сигурността и икономията на енергия.

www.io-homecontrol.com

ČESKY: DŮLEŽITÉ INFORMACE

Před instalací si pečlivě prostudujte celý montážní návod. Prosím uchovejte návod pro budoucí vyhledávání informací a předejte případnému novému uživateli.

Bezpečnost

- Okna pro ploché střechy CVP smí používat osoby s dostatkem zkušeností a zna-lostí, anebo osoby které byly proškoleny ohledně používání výrobku osobou, která odpovídá za jejich bezpečnost.
- Kabel pro připojení ke zdroji je pouze pro vnitřní použití.
- Pokud dešťový sensor navlhne, okenní ovladač automaticky zavře okno. Pro osobní bezpečnost se nikdy nevyklánějte z okna aniž byste jej odpojili od zdroje.

Instalace

- Během montáže se vyvarujte náhlého a nekontrolovaného otevírání nebo zavírání okna.
- Nezapojte okno do sítě dokud není kompletně nainstalováno podle montážního návodu.
- Montáž v místnostech s vysokou hladinou vlhkosti a se skrytou elektroinstalací musí vyhovovat platným národním směrnicím (v případě potřeby kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře).

Výrobek

- Okno bylo navrženo pro použití s originálními výrobky VELUX. Spojení s jinými výrobky může způsobit poškození nebo špatnou funkci.
- Okno je kompatibilní s výrobky označenými logem io-homecontrol®.
- Hladina akustického tlaku: max 70 dB(A).
- Elektrické výrobky musí být likvidovány v souladu s národními směrnicemi pro elektrický odpad a ne s domovním odpadem.
- Obal může být likvidován společně s běžným domovním odpadem.
- V případě dalších technických dotazů prosím kontaktujte společnost VELUX, viz telefonní seznam nebo www.velux.com.

Technické informace

Voltáž: 230 V ~ 50 Hz 40VA

Ochranný stupeň: IP 44

Hlavní přívodní kabel: 2 x 1,5 mm²



io-homecontrol® je označením moderní a bezpečné rádiové technologie, jejíž další předností je nenáročná instalace. Všechny výrobky s označením io-homecontrol® dokážou navzájem komunikovat, což přispívá k pohodlí, bezpečnosti a úsporám energie jejich uživateli.

www.io-homecontrol.com

EESTI: TÄHTIS INFORMATSIOON

Tutvuge kasutusjuhendiga põhjalikult enne akna paigaldamist. Palun hoidke juhend alles ja edastage see ka uutele kasutajatele.

Ohutus

- Lamekatuse akent CVP tohivad kasutada vaid isikud, keda on juhendanud toote kasutamise osas nende ohutuse eest vastutav isik.
- Elektrijuhtme pistik on mõeldud kasutamiseks ainult sisetingimustes.
- Kui vihmaandur saab märjaks, suleb aknamootor akna automaatselt. Enda ohutuse tagamiseks ärge kunagi asetage enne voolu väljalülitamist kätt või muud kehaosa aknast välja.

Paigaldamine

- Paigaldamise ajal jälgige, et aken ei avaneks ega sulguks ootamatult ja kontrolli-matult.
- Ärge ühendage akent vooluvõrku enne, kui akna paigaldamine on vastavalt juhen-dile täielikult lõpetatud.
- Paigaldamine kõrge niiskustasemega ruumidesse ja peidetud juhtmetega, peab olema kooskõlas riigis kehtivate eeskirjadega (vajadusel võtke ühendust kvalifit-seeritud elektrikuga).

Toode

- Aken on loodud kasutamiseks koos VELUX'i originaaltoodetega. Teiste toodete ühendamine võib tekitada kahjustusi või häirida toote tööd.
- Aken sobib kasutamiseks koos io-homecontrol® logo kandvate toodetega.
- Katuseakna heliisolatsioon: max 70 dB(A).
- Elektriseadmetest vabanemiseks tuleb järgida elektrooniliste jäätmete kehti-vaid eeskirju ja mitte asetada neid olmeprahi hulka.
- Pakendi võib asetada olmeprahi hulka.
- Tehniliste küsimuste korral võtke ühendust VELUX-i müügiesindusega, vaata telefoninumbritest või www.velux.com.

Tehnilised andmed

Pinge: 230 V ~ 50 Hz 40VA

Kaitseaste: IP 44

Elektrijuhe: 2 x 1,5 mm²



io-homecontrol® toodab arenenud ja turvalist raadiotehnoloogiat, mida on kerge paigaldada. io-homecontrol® märgiga tooted kommunikeeruvad omavahel, parandades mugavust, turvalisust ja energia kokkuhoidu.

www.io-homecontrol.com

MAGYAR: FONTOS TUDNIVALÓK

A beépítés előtt figyelmesen olvassa el a tájékoztatót. Tartsa meg az útmutatót, és adja oda az új felhasználóknak is.

Biztonság

- CVP felülvilágító kupolák használata némi gyakorlatot és tudást igényel. Csak olyan személy használhatja, aki útmutatót kapott a termék használatára vonatkozóan az ezért felelős személytől.
- A fővezeték csatlakozója csak beltéren használható.
- Amikor az esőérzékelő nedves lesz, az ablakműködtető automatikusan bezárja az ablakot. Személyes biztonságának megóvása érdekében ne hajoljon ki az ablakon a berendezés áramtalanítása előtt.

Üzembe helyezés

- A beszerelés során kerülje az ablakok hirtelen és nem akaratlagos nyitását és zárását.
- Ne csatlakoztassa az ablakot a villamos hálózathoz azt megelőzően, hogy az ablakot az utasításoknak megfelelően beszerelte volna.
- A magas páratartalmú helyiségekbe történő felszerelést és a vezetékek elrejtését az erre vonatkozó magyar szabályozásoknak megfelelően kell elvégezni (szükség esetén kérje szakképzett villanyszerelő segítségét).

A termékéről

- Az ablakot eredeti VELUX termékekhez tervezték. Más termékekhez történő csatlakoztatás meghibásodáshoz vagy hibás működéshez vezethet.
- Az ablak io-homecontrol® jelzéssel ellátott termékekkel kompatibilis.
- Hangnyomásszint: max. 70 dB(A).
- Az elektromos termékeket az adott országban érvényes, az elektromos hulladékra vonatkozó szabályozásoknak megfelelően kell kezelni, azok a háztartási hulladékok közé nem dobtathók.
- A csomagolás normál háztartási hulladékként kezelhető.
- Technikai kérdések esetén lépjen kapcsolatba a VELUX értékesítő vállalattal, telefonszámok a listában vagy a www.velux.com honlapon.

Technikai információk

Feszültség: 230 V ~ 50 Hz 40VA

Védelmi szint: IP 44

Fővezeték: 2 x 1,5 mm²



Az io-homecontrol® fejlett és biztonságos rádiófrekvenciájú technológia, melynek egyszerű a telepítése. Az io-homecontrol® emblémával ellátott termékek képesek kommunikálni egymással, növelik a komfortot, biztonságosak és energiatakarékosak.

www.io-homecontrol.com

HRVATSKI: VAŽNE INFORMACIJE

Prije ugradnje pažljivo pročitajte upute. Molimo sačuvajte upute za buduće potrebe te ih predajte eventualnom novom korisniku.

Sigurnost

- Prozor za ravni krov s kupolom CVP namenjen je osobama s dovoljnim iskustvom i znanjem koje su od osobe odgovorne za njihovu sigurnost dobile upute o korištenju proizvoda.
- Utičnica na glavnom kabelu je samo za unutarnju upotrebu.
- U slučaju kiše, senzor za kišu će signalizirati elektromotoru da automatski zatvara prozor. Radi osobne sigurnosti, nikada ne stavljajte ruku ili tijelo kroz prozor, a da prethodno niste onemogućili dotok struje do prozora.

Ugradnja

- Izbjegavajte iznenadno i nekontrolirano otvaranje i zatvaranje prozora tijekom ugradnje.
- Ne uključujte prozor u dovod struju dok ugradnja nije u potpunosti završena.
- Ugradnja u prostorije sa visokim stupnjem vlage i sakriveno ugrađenim instalacijama mora biti u skladu sa trenutno važećim državnim zakonima (kontaktirajte kvalificiranog električara ukoliko je potrebno).

Proizvod

- Prozor je dizajniran za upotrebu s originalnim VELUX proizvodima. Spajanje s drugim proizvodima može uzrokovati štetu i kvarove.
- Prozor je kompatibilan s proizvodima označenima io-homecontrol® logotipom.
- Razina zvučnog tlaka: maks. 70 dB(A).
- Električni proizvodi se moraju odložiti u skladu s lokalnim propisima o električnom otpadu, a nikako s kućnim otpadom.
- Pakiranje se može odložiti zajedno s uobičajenim kućnim otpadom.
- Za sva tehnička pitanja, molimo kontaktirajte vašu VELUX tvrtku, pogledajte popis telefona ili www.velux.com.

Tehničke informacije

Voltaža: 230 V ~ 50 Hz 40VA

Stupanj zaštite: IP 44

Električni kabel: 2 x 1,5 mm²



io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako ugraditi. Proizvodi označeni logotipom io-homecontrol® međusobno komuniciraju, osiguravaju udobnost, sigurnost i uštedu energije.

www.io-homecontrol.com

LIETUVIŲ: SVARBI INFORMACIJA

Prieš montuodami atidžiai perskaitykite instrukciją. Prašom išsisaugoti instrukcijas, kad galėtumėte jomis pasinaudoti vėliau, ir perduokite jas kiekvienam naujam naudotojui.

Sauga

- Langai plokščiam stogui CVP skirti naudoti asmenims, turintiems užtektinai patirties ir žinių, ir kuriems atsakingas už jų saugą asmuo parodė kaip naudotis garminiu.
- Elektros kabelio kištukas skirtas naudoti tik patalpų viduje.
- Jeigu lietaus jutiklis sušlampa, lango valdymo įtaisas jį automatiškai uždaro.
- Asmeninės saugos tikslais niekada neiškiškite rankos ar kūno pro langą prieš tai neišjungę elektros.

Montavimas

- Montuojant neatidarinėkite ir neuždarinėkite lango nekontroliuodami ar staigiais judesiais.
- Nejunkite lango prie elektros tinklo, kol jis nebaigtas montuoti pagal instrukciją.
- Montavimas aukšto drėgnumo koeficiento patalpose ir paslėptų elektros laidų montavimas turi atitikti keliamus šalies reikalavimus (jei reikia, kreipkitės į profesionalų elektriką).

Gaminys

- Langas yra skirtas naudoti su originaliais VELUX gaminiais. Jeigu jis bus naudojamas su kitais gaminiais, gali sugesti arba imti blogai veikti.
- Langas yra suderinamas su gaminiais, turinčiais io-homecontrol® logotipą.
- Garso slėgio (triukšmo) lygis: maks. 70 dB(A).
- Elektros gaminiai turi būti išmetami vadovaujantis nacionalinėmis taisyklėmis, reguliuojančiomis elektronines atliekas, o ne kartu su namų ūkio atliekomis.
- Pakuotės gali būti išmetamos kartu su įprastinėmis namų ūkio atliekomis.
- Jeigu turite kokių nors techninių klausimų, kreipkitės į VELUX kompaniją, žiūrėkite telefonų sąrašą arba www.velux.com.

Techninė specifikacija

Įtampa: 230 V ~ 50 Hz 40VA

Apsaugos laipsnis: IP 44

Elektros kabelis: 2 x 1,5 mm²



io-homecontrol® tiekia pažangią ir saugią radio technologiją, kurią yra lengva sumontuoti. io-homecontrol® ženklų pažymėti gaminiai yra suderinami vienas su kitu, taip yra patogiau, saugiau ir sutaupoma energijos.

www.io-homecontrol.com

LATVISKI: SVARĪGA INFORMĀCIJA

Pirms loga montāžas uzsācšanas izlasiet uzmanīgi instrukcijas. Lūdzu, saglabāiet šos norādījumus turpmākai lietošanai. Vajadzības gadījumā informāciju nododiet jaunajam lietotājam.

Drošība

- Virsgaismas logs CVP ir paredzēti tādu personu lietošanai, kurām ir atbilstoša pieredze un zināšanas un kuras ir sapēmušas produkta lietošanas instrukcijas no personām, kas ir atbildīgas par viņu drošību.
- Strāvas vada kontakts ir izmantojams iekštelpās.
- Ja lietus sensors uztver mitrumu, loga mehānisms automātiski aizver logu. Ievērojot drošību, aizliegts izbāzt rokas un izlikties ārpus loga, ja nav atslēgta strāvas padeve.

Uzstādīšanas piezīmes

- Iebūvēšanas laikā labāk izvairīties vērt logu vaļā un ciet strauji un neuzmanīgi.
- Nepievienojiet logu elektrības padevei pirms logs ir pilnībā iebūvēts saskaņā ar instrukcijām.
- Loga montāžai telpās ar augstu mitruma līmeni un ar skatam slēptu elektroinstalāciju ir jāatbilst attiecīgajiem būvnormatīviem (konsultējieties ar kvalificētu elektriķi, ja nepieciešams).

Produkts

- Logs paredzēts lietošanai kopā ar oriģinālajiem VELUX produktiem. Tās pieslēgšana cita veida produktiem var radīt bojājumus un darbības traucējumus.
- Logs ir savietojams lietošanai ar produktiem, kas ir marķēti ar io-homecontrol® logo.
- Skaņas spiediena līmenis: ne vairāk par 70 dB(A).
- Elektroierīce pēc tās kalpošanas laika beigām jānodod atkritumos saskaņā ar nacionālajiem lietotāju elektronisko ierīču iznīcināšanas noteikumiem, nevis kopā ar parastajiem mājāsaimniecības atkritumiem.
- Iesaņojumu var izmest atkritumos kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem.
- Ja Jums rodas tehniska rakstura jautājumi, sazinieties ar VELUX pārstāvniecību vai apmekļojiet interneta mājas lapu www.velux.com.

Tehniskā informācija

Spriegums: 230 V ~ 50 Hz 40VA

Aizsardzības pakāpe: IP 44

Strāvas vads: 2 x 1,5 mm²



io-homecontrol® ir mūsdienīgas, drošas un viegli uzstādāmas radiotehnoloģijas iekārtas. Ar io-homecontrol® marķētie produkti ir savietojami cits ar citu, kas paaugstina komfortu, drošību un nodrošina energoefektīvu ekonomiju.

www.io-homecontrol.com

ROMÂNĂ: INFORMAȚII IMPORTANTE

Citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos înainte de a trece la procesul propriu-zis de instalare a ferestrei. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni pentru o eventuală consultare viitoare și pentru a le pune la dispoziția oricăror noi utilizatori.

Siguranța

- Fereastra pentru acoperiș tip terasă CVP este destinată utilizării de către persoane cu un oarecare nivel de experiență și cunoaștere și care au primit instrucțiuni de utilizare a produsului de la o persoană responsabilă de siguranța acestora.
- Priza pentru cablul de alimentare este destinată exclusiv pentru utilizarea la interior.
- Senzorul de ploaie este activat și închide automat fereastra când începe să plouă. Pentru siguranța personală, nu scoateți mâna sau corpul pe fereastra înainte de a opri curentul electric.

Instalare

- Evitați deschiderea sau închiderea necontrolată a ferestrei pe parcursul instalării.
- Nu conectați fereastra la sursa de curent electric înainte de a instala complet fereastra, conform instrucțiunilor de instalare.
- Instalarea lui în încăperi cu un grad ridicat de umiditate și în care sistemul electric este mascat trebuie să se realizeze conform prevederilor legale naționale (contactați un electrician calificat dacă este cazul).

Produsul

- Fereastra a fost concepută pentru a fi utilizată exclusiv împreună cu ferestrele de mansardă VELUX originale. Conectarea ei la alte produse poate provoca disfuncționalități sau defectarea acesteia.
- Fereastra este compatibilă cu alte produse marcate cu logo-ul io-homecontrol®.
- Nivelul de zgomot: max. 70 dB(A).
- Produsele electrice nu pot fi aruncate alături de produsele menajere, ci în locuri special amenajate pentru deșeurile electrice, conform dispozițiilor legale.
- Ambalajul poate fi aruncat alături de restul deșeurilor menajere.
- Pentru mai multe detalii tehnice, vă rugăm să contactați compania VELUX, la numerele de telefon prezentate în listă sau pe www.velux.com.

Informații tehnice

Voltaj: 230 V ~ 50 Hz 40VA

Grad de protecție: IP 44

Cablul de alimentare: 2 x 1,5 mm²



io-homecontrol® asigură tehnologie radio avansată, sigură și ușor de instalat. Produsele cu marca io-homecontrol® comunică între ele, îmbunătățind confortul, siguranța și reducând pierderile de energie.

www.io-homecontrol.com

РУССКИЙ: ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Сохраните это руководство для справок в дальнейшем. Ознакомьте с ним каждого нового пользователя.

Техника безопасности

- Зенитное окно CVP должно использоваться лицами, обладающими соответствующим опытом и знаниями, а также теми, кто получил инструкции по использованию продукта от лица, ответственного за обеспечение безопасности.
- Штекер сетевого шнура предназначен только для использования внутри помещения.
- При попадании влаги на поверхность датчика дождя электропривод автоматически закроет окно. В целях вашей личной безопасности никогда не свешивайтесь из открытого окна и не выставляйте наружу руки, не отключив предварительно электропитание.

Установка

- В процессе установки не допускайте внезапного и неконтролируемого открытия или закрытия окна.
- Не подключайте окно к источнику питания до полного завершения его установки в соответствии с данной инструкцией.
- Монтаж окна в помещениях с высокой влажностью воздуха и скрытой проводкой должен отвечать установленным нормам и соответствовать правилам, действующим в данной стране (при необходимости обратитесь к специалисту по электрике).

Особенности продукта

- Это окно было разработано для использования с оригинальными компонентами VELUX. Подсоединение к нему изделий других производителей может вызвать повреждение или неисправность.
- Окно совместимо с компонентами, имеющими логотип io-homecontrol®.
- Уровень шума: макс. 70 дБ(А).
- Отслужившее электрооборудование нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Следуйте местным правилам утилизации электронного оборудования.
- Упаковочные материалы можно выбросить вместе с обычными бытовыми отходами.
- Со всеми техническими вопросами обращайтесь в торговую компанию VELUX по указанным телефонам или заходите на сайт www.velux.com.

Техническая информация

Напряжение: 230 В ~ 50 Гц 40 ВА

Степень безопасности: IP 44

Сетевой шнур: 2 x 1,5 мм²



io-homecontrol® предлагает передовую и надежную радиочастотную технику, удобную в установке и эксплуатации. Устройства с маркировкой io-homecontrol® легко коммутируются друг с другом, обеспечивая пользователям повышенный комфорт, безопасность и экономию энергии.

www.io-homecontrol.com

SLOVENSKY: DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

Pred začatím montáže si pozorne prečítajte návod. Prosíme, odložte si tento návod a pokyny pre prípad, že ich budete potrebovať kedykoľvek v budúcnosti. Odovzdajte ich tiež každému ďalšiemu používateľovi výrobku.

Bezpečnosť

- Strešné okno pre ploché strechy CVP je určené na používanie osobami so zodpovedajúcimi skúsenosťami a vedomosťami, ktoré o používaní výrobku poučila osoba zodpovedná za ich bezpečnosť.
- Zástrčka do siete je určená iba na interiérové použitie.
- Akonáhle zvlhne dažďový senzor, ovládač okna okno automaticky zatvorí. V záujme osobnej bezpečnosti nikdy nevystrekujte z okna ruky alebo sa z okna nevykláňajte bez toho, že by ste najskôr elektrické ovládanie okna vyplli.

Inštalácia

- Zabezpečte okno pred náhodným otvorením/zatvorením počas montáže.
- Nezapájajte okno do elektrickej siete pred dokončením montáže v súlade s návodom.
- Montáž v miestnostiach s vysokou hladinou vlhkosti a so skrytou elektroinštaláciou musí zodpovedať platným národným normám (v prípade potreby kontaktujte kvalifikovaného elektrikára).

Výrobok

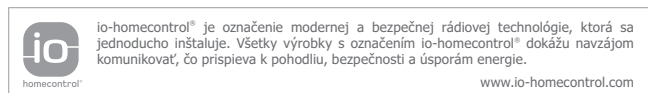
- Okno je určené na použitie s originálnymi výrobkami značky VELUX. Pripojenie zariadenia k výrobkom iným, než sú originálne výrobky značky VELUX, môže mať za následok jeho poškodenie alebo nesprávne fungovanie.
- Okno je kompatibilné so všetkými výrobkami označenými logom io-homecontrol®.
- Hladina akustického tlaku: max 70 dB(A).
- Elektrické spotrebiče sa smú likvidovať iba v súlade s platnými predpismi o zaoberaní sa elektrickým/elektronickým odpadom, teda nie spôsobom obvyklým pre likvidáciu domáceho odpadu.
- Obal je možné zlikvidovať spôsobom obvyklým pre likvidáciu bežného domáceho odpadu.
- S akýmkoľvek technickým otázkami sa láskavo obráťte na spoločnosť VELUX, viď telefónny zoznam alebo www.velux.com.

Technické informácie

Napätie: 230 V ~ 50 Hz 40VA

Stupeň ochrany krytia: IP 44

Sieťový kábel: 2 x 1,5 mm²



SLOVENŠČINA: POMEMBNE INFORMACIJE

Pred vgradnjo pozorno preberite navodila. Shranite ta navodila za kasnejše potrebe in jih izročite novemu lastniku.

Varnost

- Okno s kupolo za ravno streho CVP je namenjeno uporabi s strani oseb, ki so primerno izkušene in imajo ustrezno znanje oz. oseb, katere je o uporabi izdelka poučil strokovnjak, odgovoren za varnost.
- Vtiči glavnih kablov so namenjeni zgolj notranji uporabi.
- Če se dežni senzor zmoči, avtomatika samodejno zapre okno. Za osebno varnost nikoli ne iztečajte rok ali telesa skozi okno, ne da bi prej izključili elektriko.

Vgradnja

- Med vgradnjo ne zapirajte in odpirajte oken nenadno in nekontrolirano.
- Ne povezujte okna z elektriko preden ni okno popolnoma vgrajeno v skladu z navodili.
- Vgradnja v prostore z visoko stopnjo vlage in s skrito napeljavo mora biti v skladu z državnimi predpisi (če je potrebno, kontaktiranje kvalificiranega električarja).

Izdelek

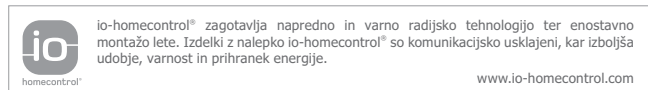
- Okno je zasnovano za uporabo z originalnimi izdelki VELUX. V kombinaciji z drugimi izdelki škoda ali napake niso izključene.
- Okno je kompatibilno z izdelki, ki nosijo logotip io-homecontrol®.
- Raven zvočnega tlaka: največ 70 dB(A).
- Električne izdelke morate zavreči v skladu s predpisi za elektronske odpadke in ne kot gospodinjski odpadke.
- Embalažo lahko zavržete kot običajni gospodinjski odpadke.
- S tehničnimi vprašanji se obrnite na predstavništvo podjetja VELUX, kontaktne podatke najdete na seznamu ali na www.velux.com.

Tehnične informacije

Napetost: 230 V ~ 50 Hz 40VA

Stopnja zaščite: IP 44

Glavni kábel: 2 x 1,5 mm²



TÜRKÇE: ÖNEMLİ BİLGİLER

Montaja başlamadan önce talimatları dikkatlice okuyunuz. Lütfen bu kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere saklayın veya yeni kullanıcılara teslim edin.

Güvenlik

- Düz çatı sistemi CVP ürün hakkında deneyim ve bilgiye sahip olan ya da böyle bir kişiden ürünün kullanımıyla ilgili eğitim almış olan kişiler tarafından kullanılacak üzere tasarlanmıştır.
- Şebeke bağlantı kablolarının üzerindeki fişler yalnızca bina içi kullanım içindir.
- Eğer yağmur sensörü ıslanırsa, pencere operatörü pencereyi otomatik olarak kapatır. Kişisel güvenliğinizi için, elektrik bağlantısını kesmeden asla elinizi veya vücudunuzu pencereden dışarı çıkarmayın.

Montaj

- Montaj sırasında pencerenin kontrolsüz veya aniden açılıp kapanmasından kaçınılmalıdır.
- Montaj tamamlanmadan pencereyi şebeke elektrikliğine bağlamayınız.
- Yüksek nem oranı ve gizli kabloların olduğu odalardaki montajlar mevcut ulusal yönetmeliklere uygun olmalıdır (gerekirse kalifiye bir elektrik tesisatçısına başvurunuz).

Ürün

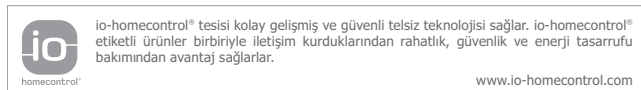
- Pencere, orijinal VELUX ürünleriyle kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Başka ürünlere bağlanması hasar görmesine veya bozulmasına neden olabilir.
- Pencere, io-homecontrol® logosuna sahip ürünlerle uyumludur.
- Ses düzeyi: maksimum 70 dB(A).
- Elektrikli ürünler, evsel atıklarla değil, elektronik atıklara ilişkin ulusal yönetmeliklere uygun olarak tasfiye edilmelidir.
- Ambalaj, normal evsel atıklarla birlikte tasfiye edilebilir.
- Eğer herhangi bir teknik sorunuz olursa, lütfen VELUX satış ofisi ile irtibata geçiniz, ilgili telefon numaralarına listeden ulaşabilir veya www.velux.com adresini ziyaret edebilirsiniz.

Teknik bilgiler

Volta: 230 V ~ 50 Hz 40VA

Koruma derecesi: IP 44

Şebeke bağlantı kablosu: 2 x 1,5 mm²



SRPSKI: VAŽNE INFORMACIJE

Pre ugradnje pažljivo pročitajte instrukcije. Molimo da sačuvate uputstva te ih predati bilo kojem novom korisniku.

Bezbednost

- Krovni prozor za ravne krovove CVP namenjen je za upotrebu od strane osoba sa odgovarajućim iskustvom i znanjem ili osobama koje su u pogledu upotrebe proizvoda instruirane od strane osobe zadužene za njihovu bezbednost.
- Utičak na glavnom kablju je samo za unutrašnju upotrebu.
- Ukoliko se pokvase senzori za kišu, operator prozora automatski zatvara prozor. Za ličnu sigurnost, nikada nemojte izbaciti ruku ili telo kroz prozor, a da ga pre toga ne isključite iz struje.

Ugradnja

- Izbegavajte iznenadno i nekontrolisano otvaranje ili zatvaranje prozora za vreme instalacije.
- Ne spajajte prozor na dovod električne energije pre nego što ga u potpunosti instalirate u skladu s uputstvima za upotrebu.
- Ugradnja u prostorijama sa visokim nivoom vlažnosti ili sa skrivenim kabliranjem mora biti urađena u skladu sa nacionalnim propisima (kontaktirajte kvalifikovanog električara ukoliko je potrebno).

Proizvod

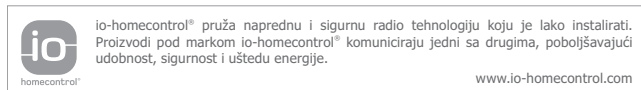
- Prozor je dizajniran za upotrebu sa originalnim VELUX proizvodima. Povezivanje sa drugim proizvodima može uzrokovati štetu i kvarove.
- Prozor je kompatibilan sa proizvodima koji imaju io-homecontrol® logo.
- Nivo buke: maks. 70 dB(A).
- Električni proizvodi se moraju odložiti u skladu sa državnim propisima vezanim za električni otpad, a nikako sa uobičajenim kućnim otpadom.
- Pakovanje se može baciti zajedno sa uobičajenim kućnim otpadom.
- Ukoliko imate nekih tehničkih pitanja, molimo kontaktirajte lokalnu VELUX kompaniju; kontakt telefone možete pronaći na www.velux.com.

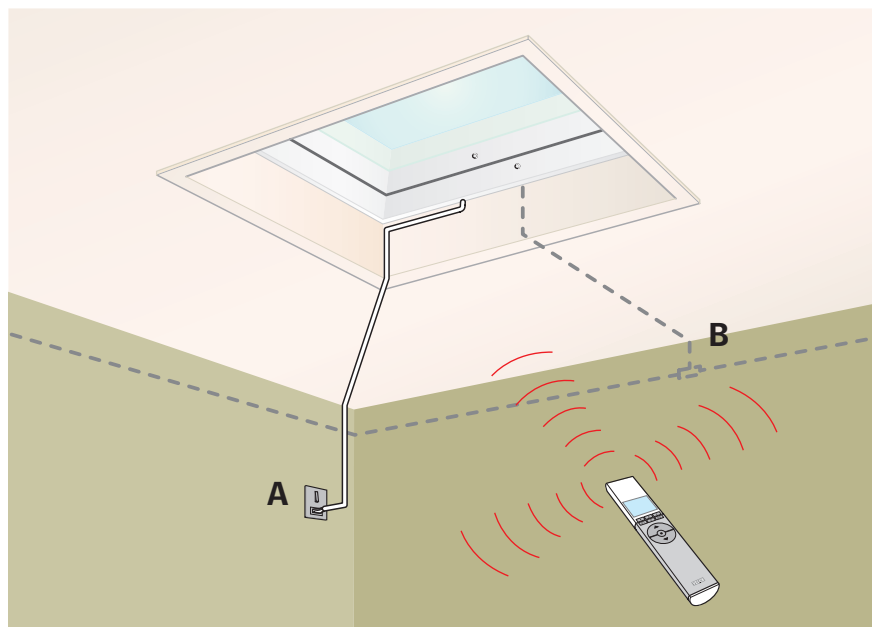
Tehnička informacija

Voltaža: 230 V ~ 50 Hz 40VA

Stepen zaštite: IP 44

Električni kabl: 2 x 1,5 mm²





ENGLISH:

A: Visible wiring. Connect the plug to a standard socket.

B: Hidden wiring.

⚠ Take all necessary actions to comply with current national regulations (contact a qualified electrician if necessary).

DEUTSCH:

A: Leitungsführung auf Putz. Den Stecker in eine Standardsteckdose stecken.

B: Leitungsführung unter Putz.

⚠ Treffen Sie alle notwendigen Maßnahmen zur Einhaltung der geltenden nationalen Bestimmungen (wenn notwendig, wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur).

FRANÇAIS :

A : Câblage en applique. Connecter la prise mâle à une prise secteur standard.

B : Câblage encastré.

⚠ Prendre toutes dispositions pour satisfaire la réglementation nationale correspondante (contacter un électricien qualifié si nécessaire).

DANSK:

A: Synlig ledningsføring. Stikket tilsluttes en almindelig stikkontakt.

B: Skjult ledningsføring.

⚠ Tag alle nødvendige forholdsregler for at overholde gældende national lovgivning (kontakt evt. en elinstallatør).

NEDERLANDS:

A: Zichtbare bedrading. Steek de stekker in een gangbaar stopcontact.

B: Verborgen bedrading.

⚠ Neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om aan de geldende nationale normen te voldoen (indien nodig dient u een gekwalificeerde elektricien in te schakelen).

ITALIANO:

A: Cablaggio visibile. Inserire la spina in una presa standard.

B: Cablaggio nascosto.

⚠ Procedere attenendosi ai regolamenti nazionali in materia (contattare un elettricista qualificato se necessario).

ESPAÑOL:

A: Cableado visible. Enchufe el cable.

B: Cableado oculto.

⚠ Haga lo necesario para cumplir con la legislación nacional vigente (contacte con un electricista si fuera necesario).

PORTUGUÊS:

A: Cabelagem visível. Ligue a ficha à tomada.

B: Cabelagem oculta.

⚠ Tome todas as precauções necessárias para o cumprimento dos actuais regulamentos nacionais (se necessário, contacte um electricista qualificado).

POLSKI:

A: Podłączenie przewodu w sposób widoczny. Podłącz wtyczkę do standardowego gniazdka.

B: Podłączenie przewodu w sposób niewidoczny.

⚠ Wszystkie czynności wykonaj zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi (w razie konieczności skontaktuj się z wykwalifikowanym elektrykiem).

NORSK:

A: Synlig ledningsføring. Stikket tilsluttes en alminnelig stikkontakt.

B: Skjult ledningsføring.

⚠ Ta alle nødvendige forholdsregler for å overholde gjeldende nasjonal lovgivning (kontakt evt. en elinstallatør).

SVENSKA:

A: Synlig kabeldragning. Stickkontakten ansluts till vägguttaget.

B: Dold kabeldragning.

⚠ Vidtag alla nödvändiga åtgärder för att följa gällande byggnadsbestämmelser (kontakta ev. en elinstallatör).

SUOMI:

A: Näkyvä kaapeli. Liitetään pistorasiaan.

B: Piilossa oleva kaapeli.

⚠ Noudata kaikki tarvittavat voimassa olevat määräykset (tarvittaessa ota yhteyttä sähköasentajaan).

BOSANSKI:

A: Vidljive elektro-instalacije. Uključite utikač u standardnu utičnicu.

B: Skriveno elektro-instalacije.

⚠ Preduzmite sve nužne radnje da biste udovoljili važećim propisima (kontaktirajte kvalifikovanog električara ukoliko je potrebno).

БЪЛГАРСКИ:

A: Открито окабеляване. Свържете щепсела към нормален контакт.

B: Скрило окабеляване.

⚠ Вземете необходимите мерки, в съответствие с националното законодателство (при необходимост се свържете с квалифициран ел. специалист).

ČESKY:

A: Viditelná elektroinstalace. Zapojte přípojku do standardní zásuvky.

B: Skrytá elektroinstalace.

⚠ Všechny nutné kroky musí vyhovovat platným národním směrnicím (pokud je potřeba, kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře).

EESTI:

A: Nähtavad juhtmed. Ühendage pistik standardses- se pistikupessa.

B: Peidetud juhtmed.

⚠ Tehke kõik, mis vaja, et kinni pidada riiklikest kehtivatest nõuetest (vajadusel võtke ühendust kvalifitseeritud elektrikuga).

MAGYAR:

A: Látható vezetékek. Szabvány aljzatkba csatlakoz- tassa.

B: Rejtett vezetékek.

⚠ Gondoskodjon arról, hogy a szerelés a magyar szabványoknak megfelelően történjen (szükség esetén kérje szakképzett villanyszerelő segítségét).

HRVATSKI:

A: Vidljive instalacije. Uključite utikač u standardnu utičnicu.

B: Sakrivene instalacije.

⚠ Sakrivene instalacije moraju biti u skladu sa trenutno važećim državnim zakonima (kontaktirajte kvalificiranog električara ukoliko je potrebno).

LIETUVIŲ:

A: Matoma elektros laidų montavimo sistema.

Kištuką junkite į standartinę rozetę.

B: Paslėpta elektros laidų montavimo sistema.

⚠ Imkitės visų priemonių laikantis šalies reikalavi- mų (jei reikia, kreipkitės į profesionalų elektriką).

LATVISKI:

A: Arēja elektroinstalācija. Savienojiet vadu ar kontaktlīgzdu.

B: Slēptā elektroinstalācija.

⚠ Nodrošiniet, lai elektroinstalācija atbilst nacionā- lajiem būvnormatīviem (konsultējieties ar kvalificētu elektriķi, ja nepieciešams).

ROMÂNĂ:

A: Cabluri conectate la vedere la o priză electrică standard.

B: Cabluri electrice mascate.

⚠ Luați toate măsurile necesare pentru a vă alinia conform prevederilor legale naționale (contactați un electrician calificat dacă este cazul).

РУССКИЙ:

A: Видимая проводка. Подключите штекер сетевого шнура к источнику питания.

B: Скрытая проводка.

⚠ Примите все необходимые меры для соблю- дения государственных требований к скрытой проводке (при необходимости обратитесь к специалисту по электрике).

SLOVENSKY:

A: Povrchové vedenie. Zasuňte zástrčku do štand- ardnej elektrickej zásuvky.

B: Skryté vedenie.

⚠ Zabezpečte, aby zapojenie spĺňalo platné národ- né normy (v prípade potreby kontaktujte kvalifiko- vaného elektrikára).

SLOVENŠČINA:

A: Vidna napeljava. Vklomite vtič v standardno vtičnico.

B: Skrita napeljava.

⚠ Delujte v skladu z državnimi predpisi (če je po- trebno, kontaktirajte kvalificiranega električarja).

TÜRKÇE:

A: Görünbilir kablolama. Fişi standart bir prize bağlayınız.

B: Gizli kablolama.

⚠ Mevcut ulusal yönetmeliklere uygun olmalıdır (gerekirse kalifiye bir elektrik tesisatçısına başvu- runuz).

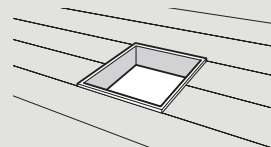
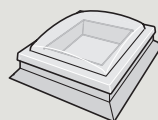
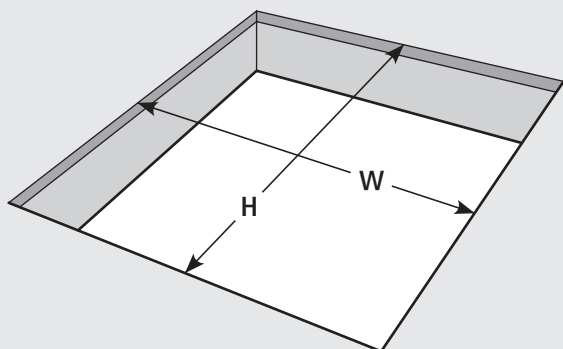
SRPSKI:

A: Vidljivo kabliranje. Uključite utikač u standardnu utičnicu.

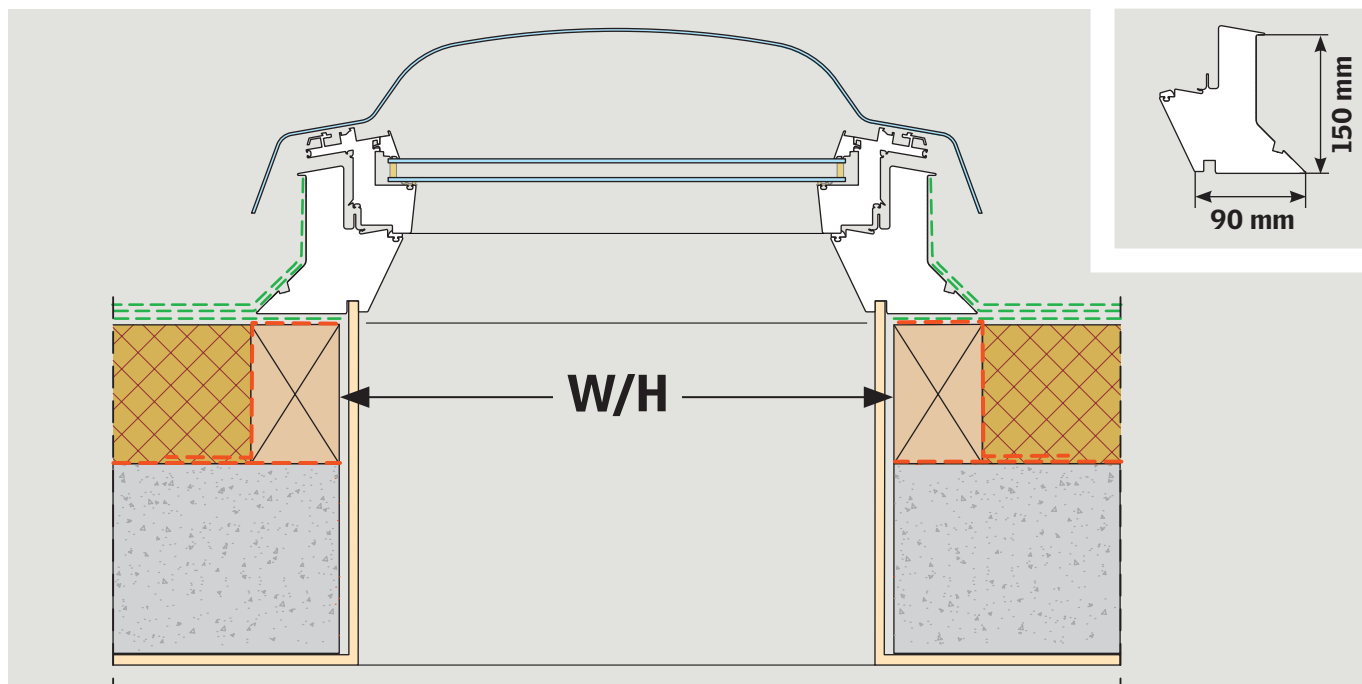
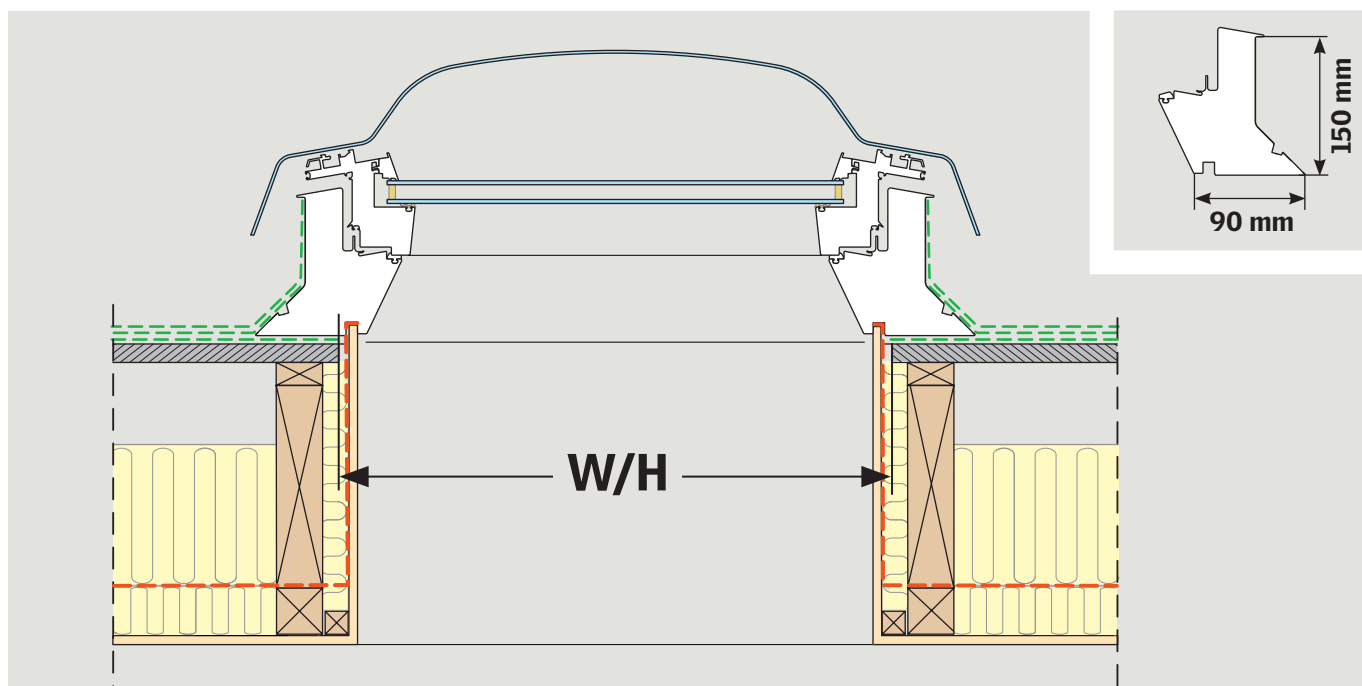
B: Skriveno kabliranje.

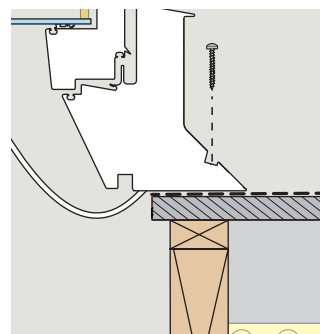
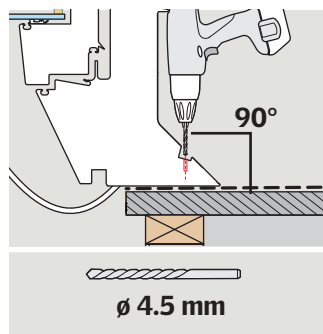
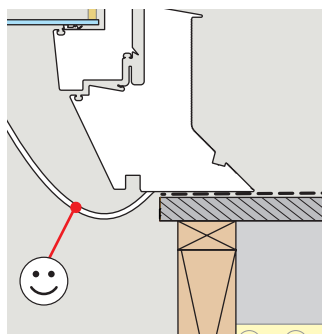
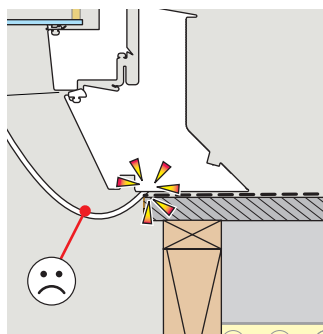
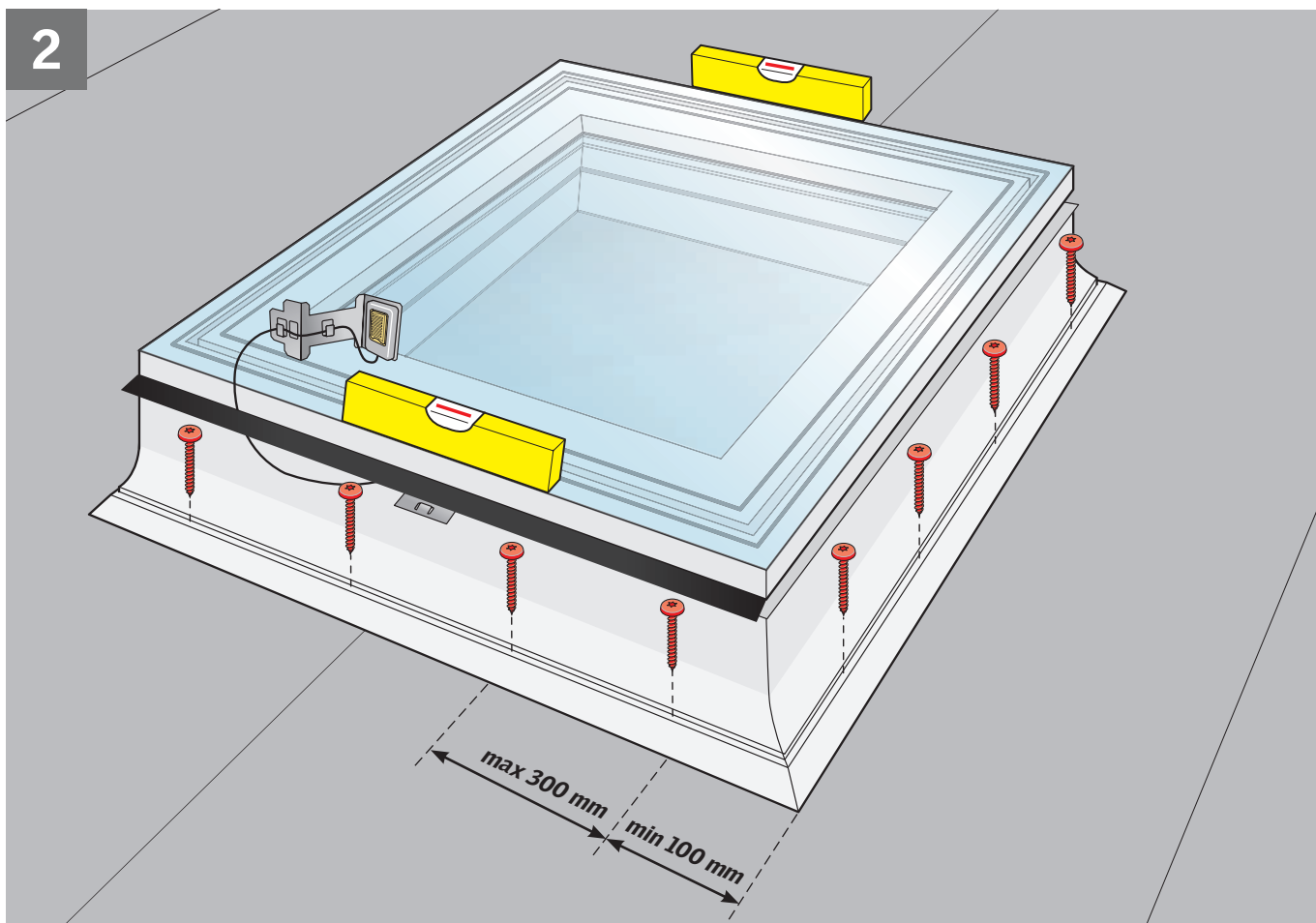
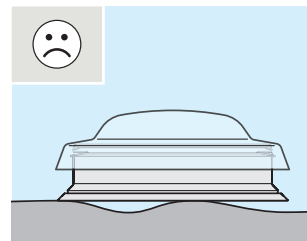
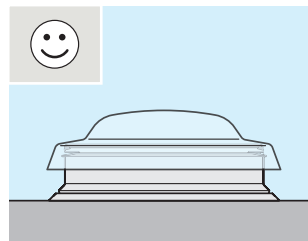
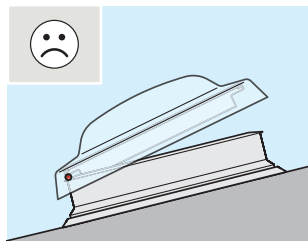
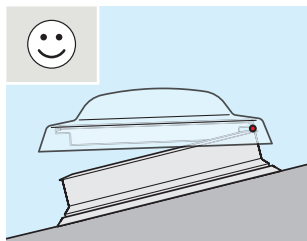
⚠ Preduzmite sve nužne radnje da biste zadovoljili trenutne nacionalne propise (kontaktirajte kvalifiko- vanog električara ukoliko je potrebno).

1

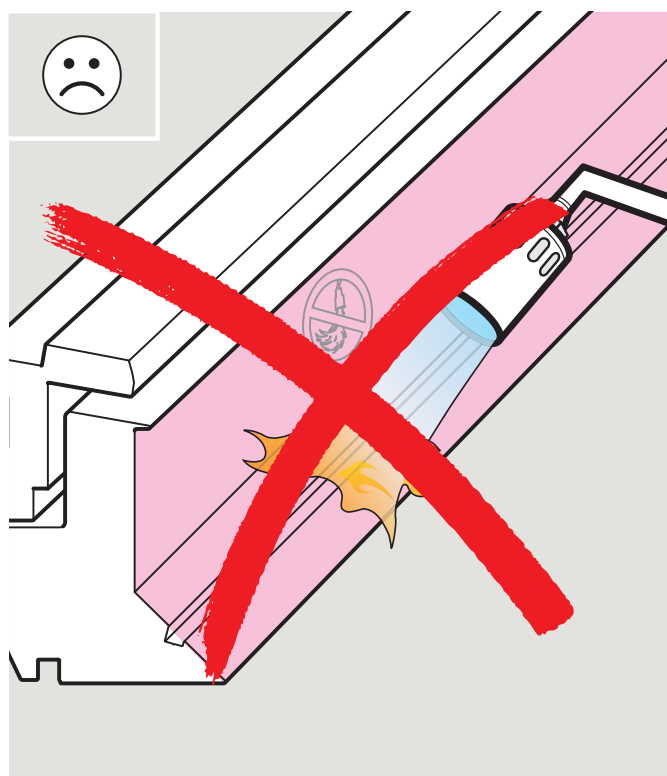
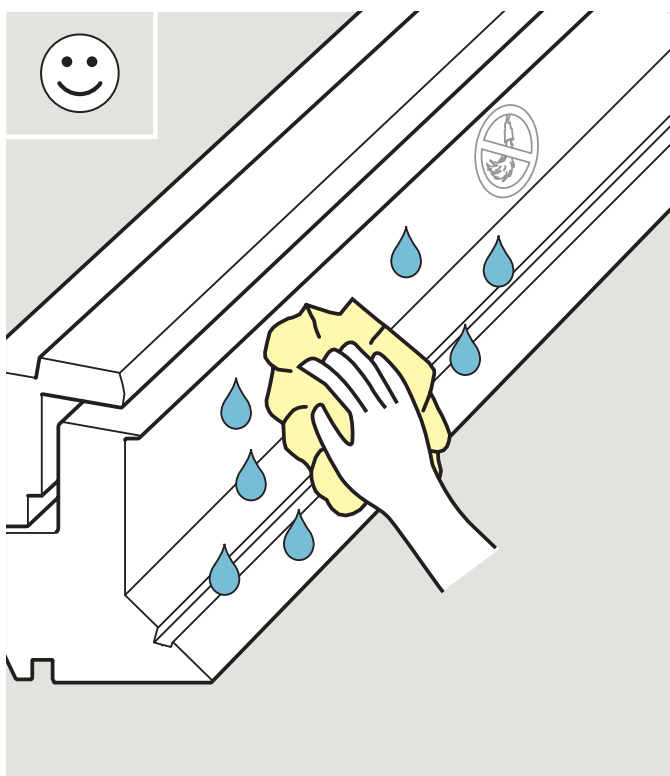
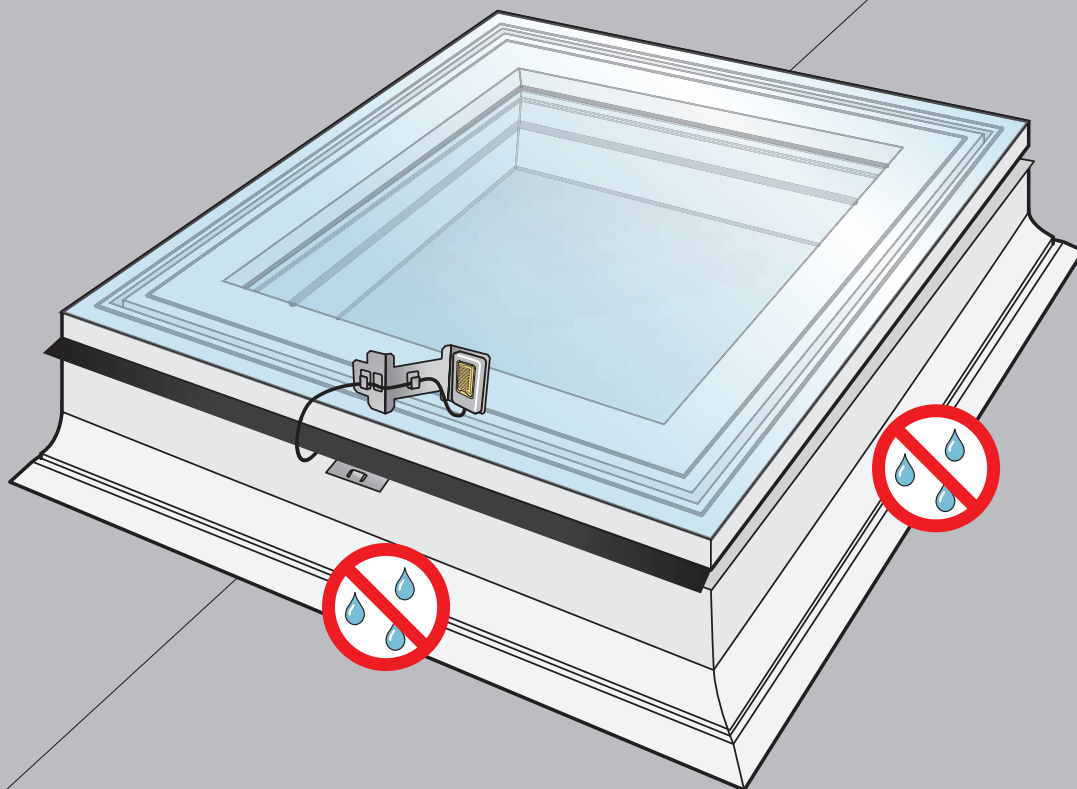


CVP	W mm	H mm
060060	600-610	600-610
080080	800-810	800-810
060090	600-610	900-910
090090	900-910	900-910
090120	900-910	1200-1210
100100	1000-1010	1000-1010
100150	1000-1010	1500-1510
120120	1200-1210	1200-1210

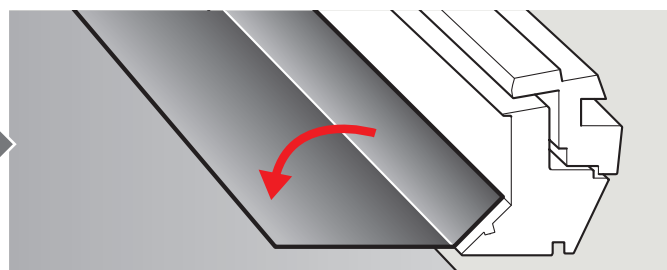
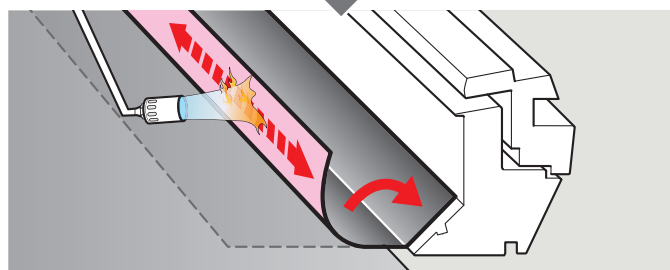
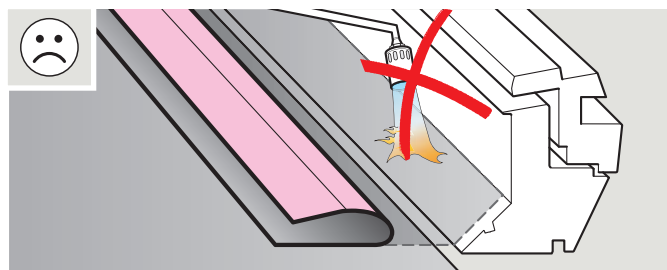
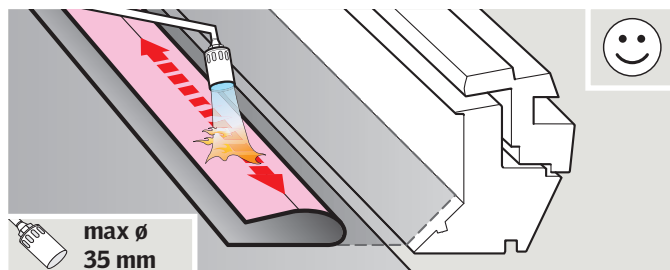
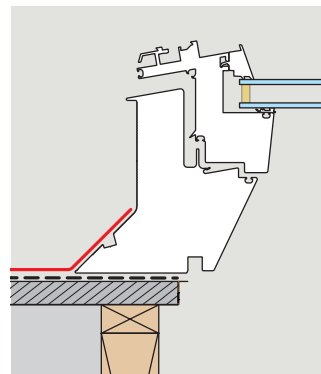
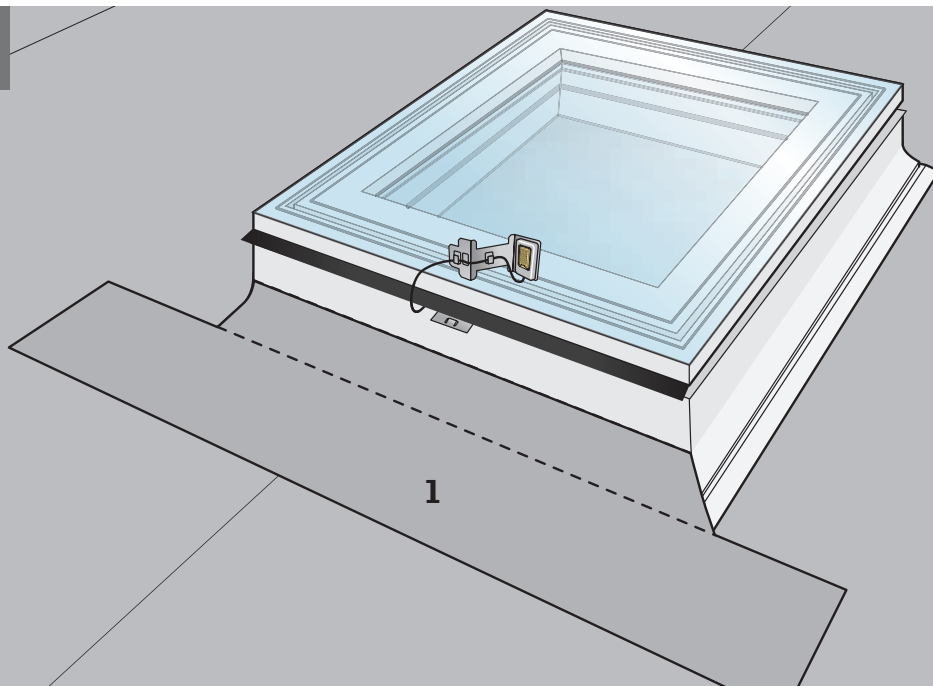




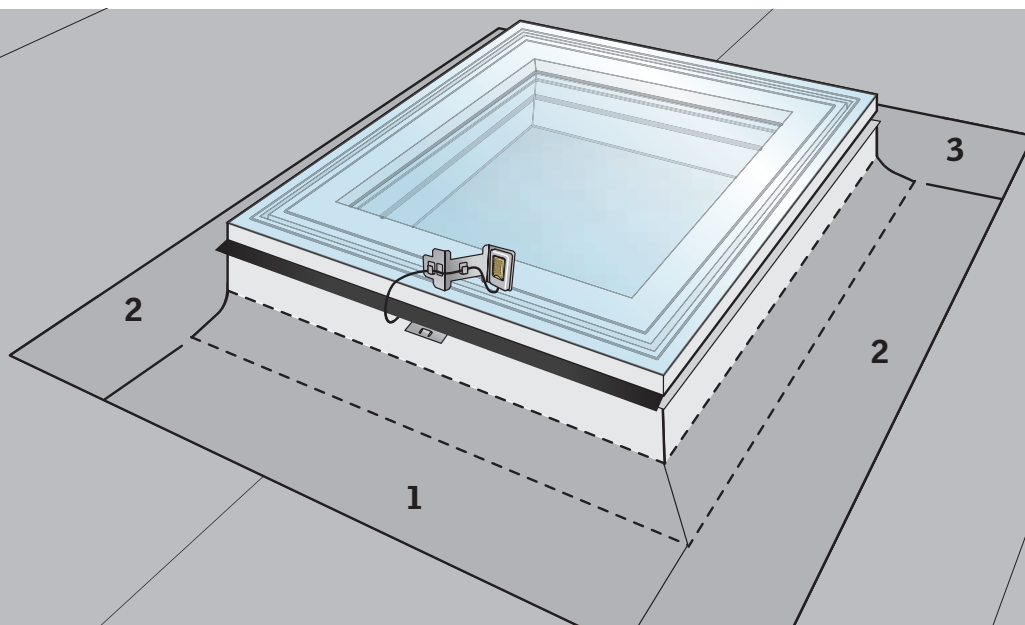
3

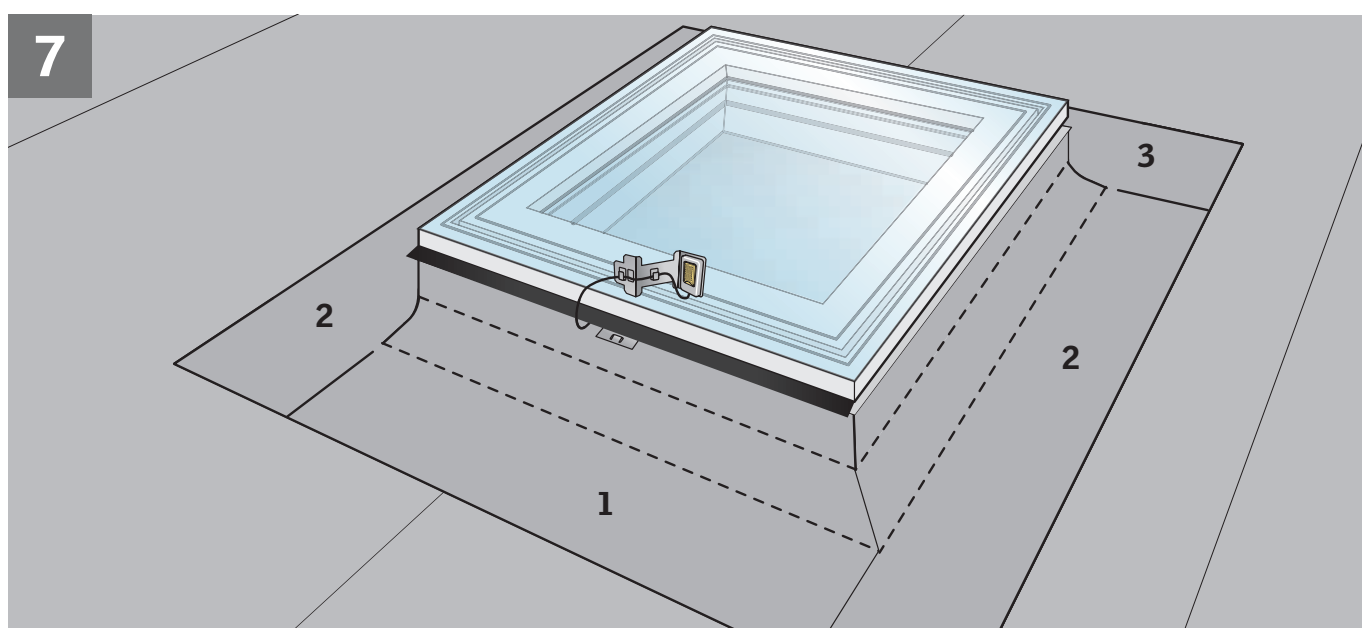
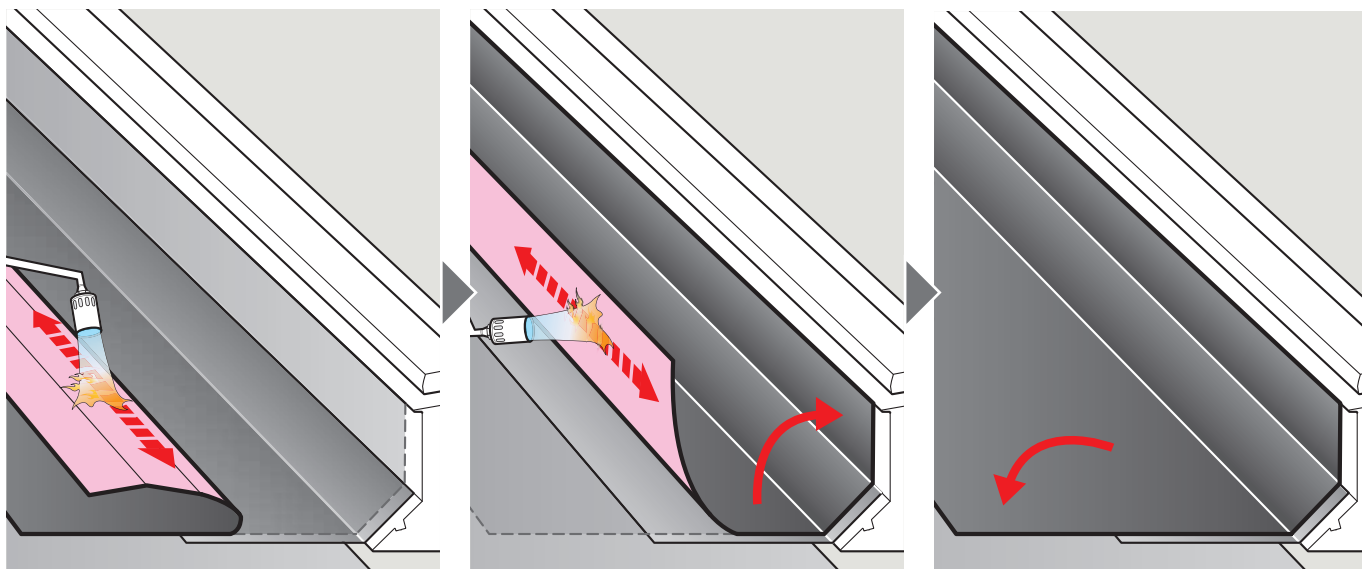
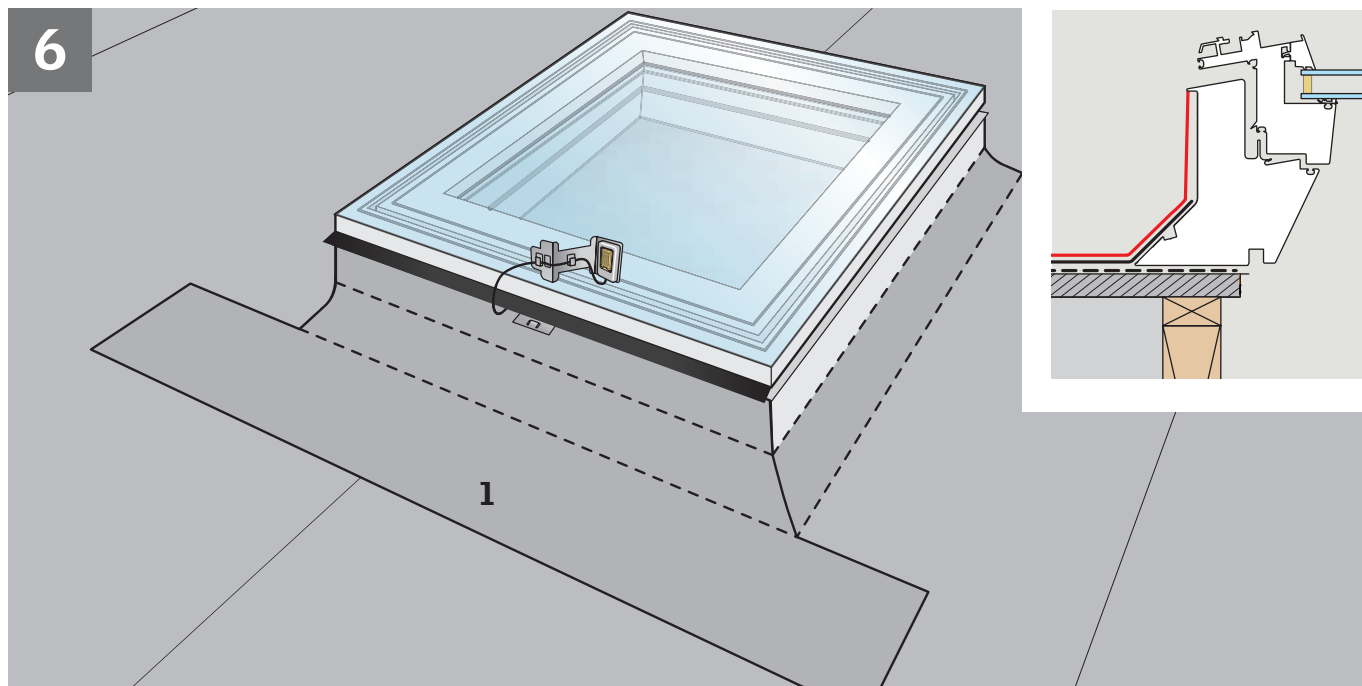


4

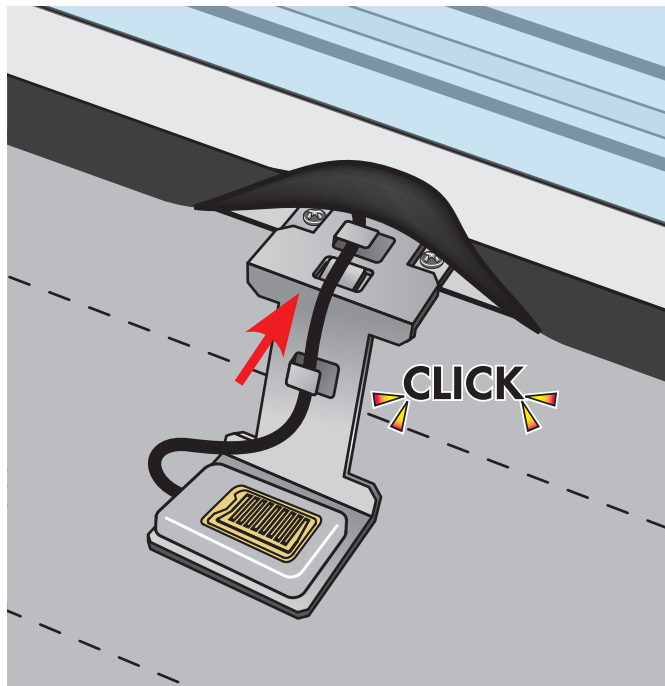
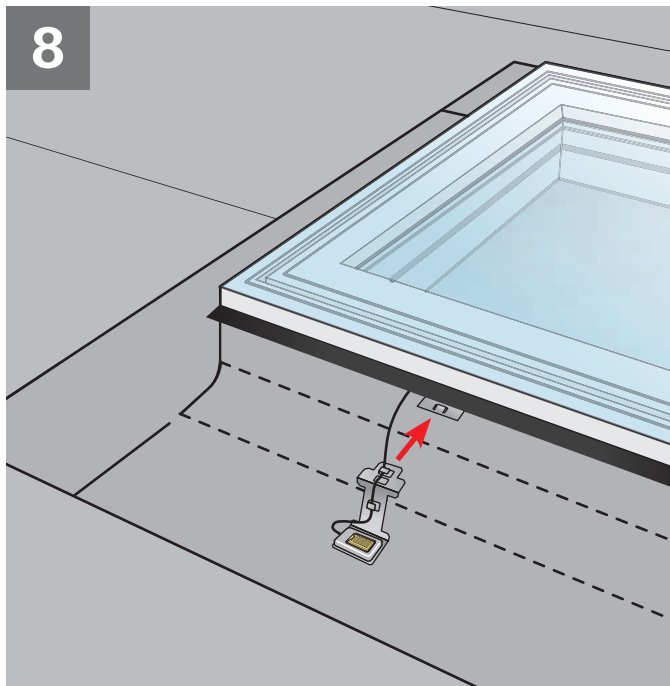


5



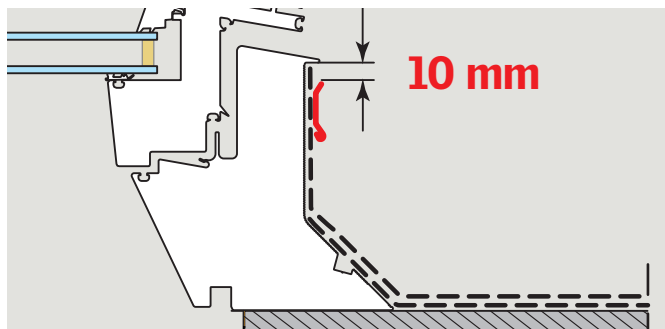
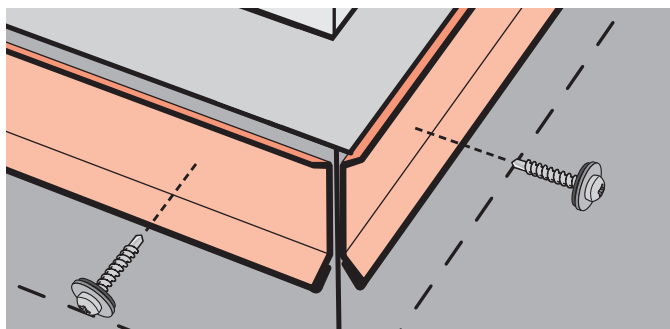
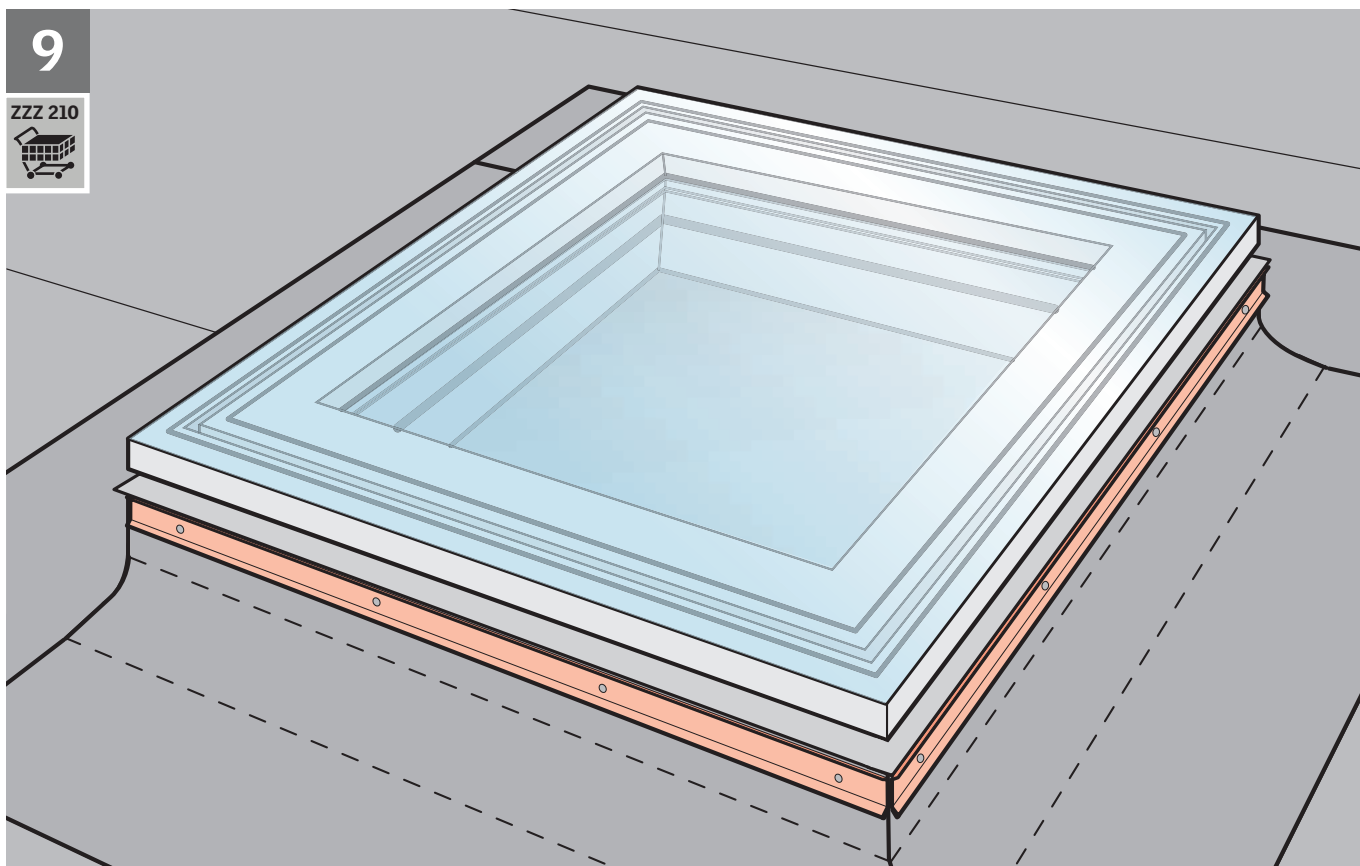


8

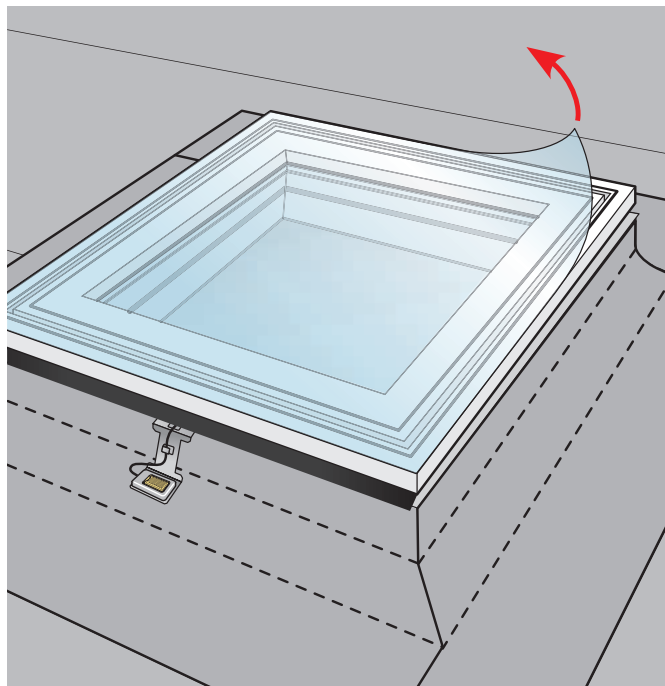
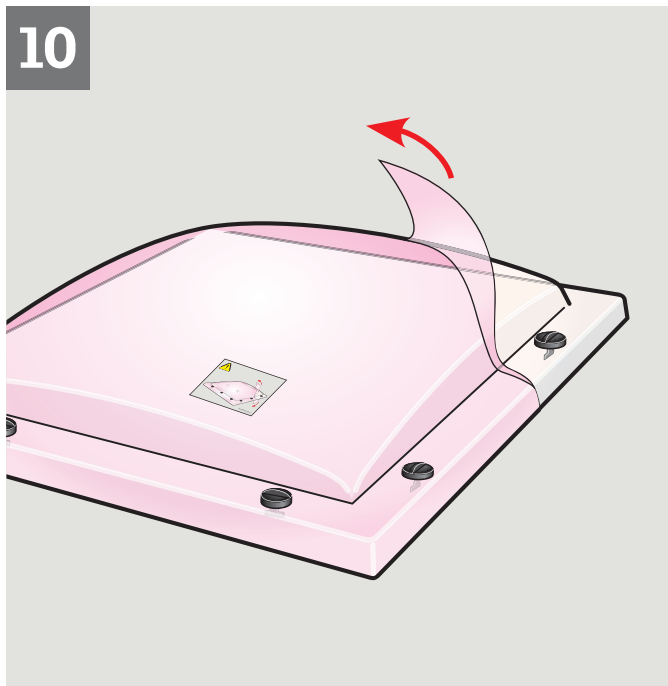


9

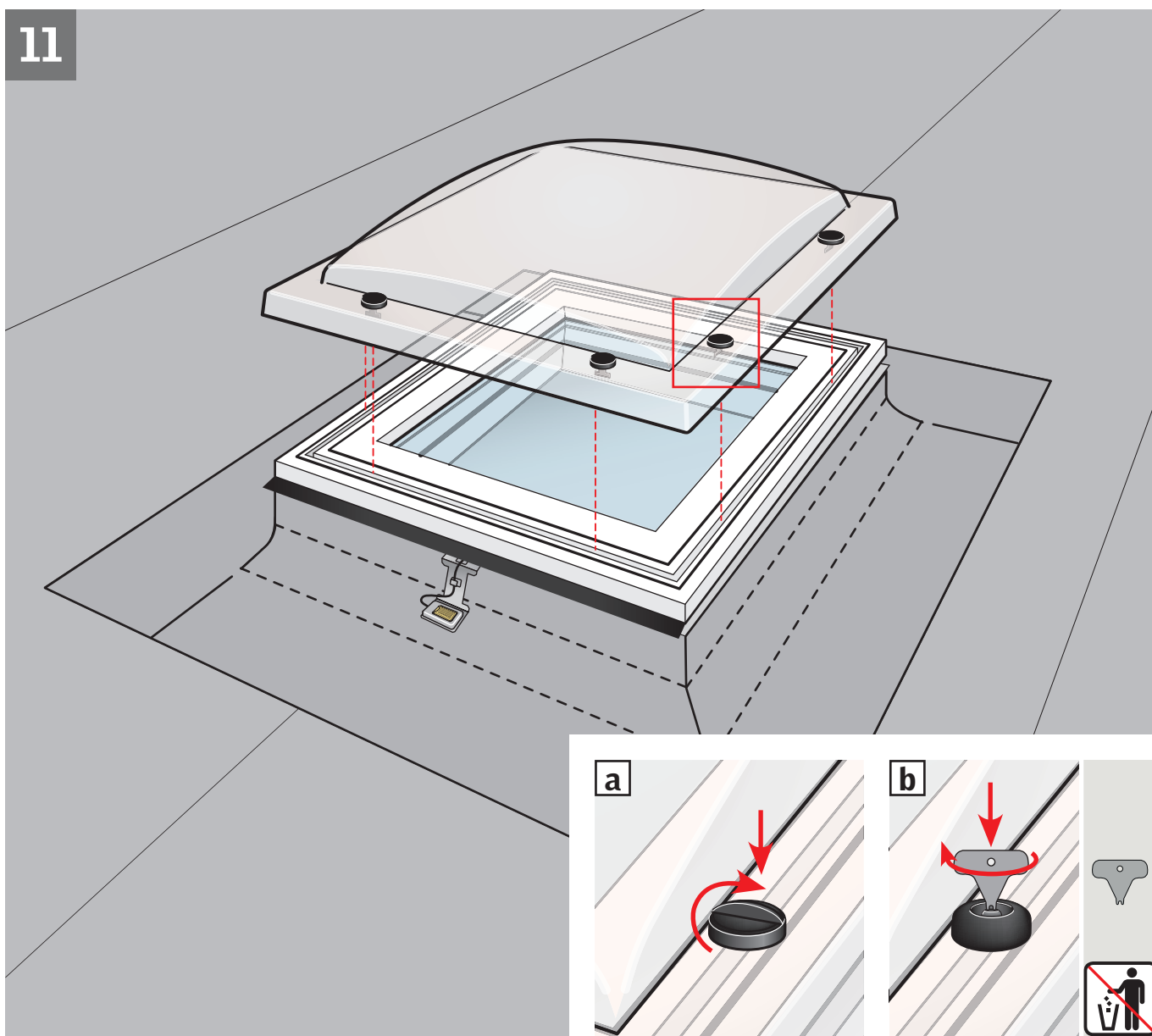
ZZZ 210



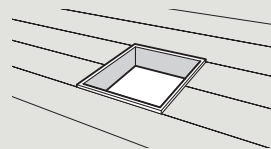
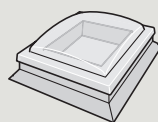
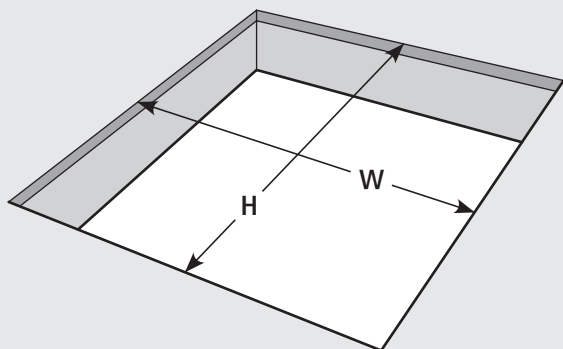
10



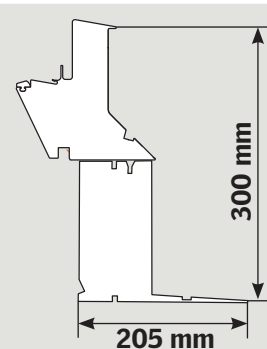
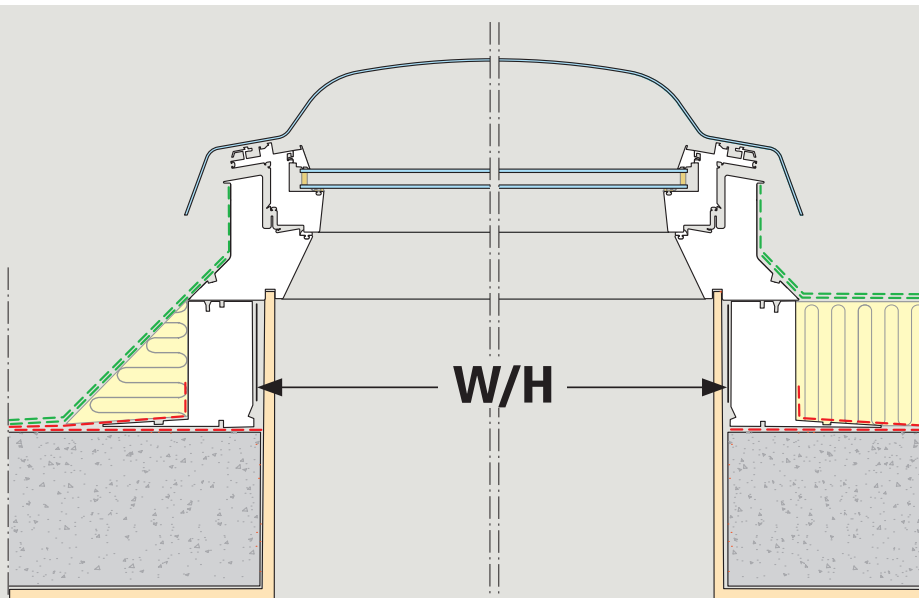
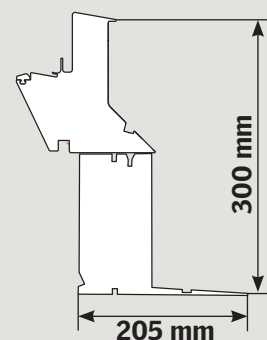
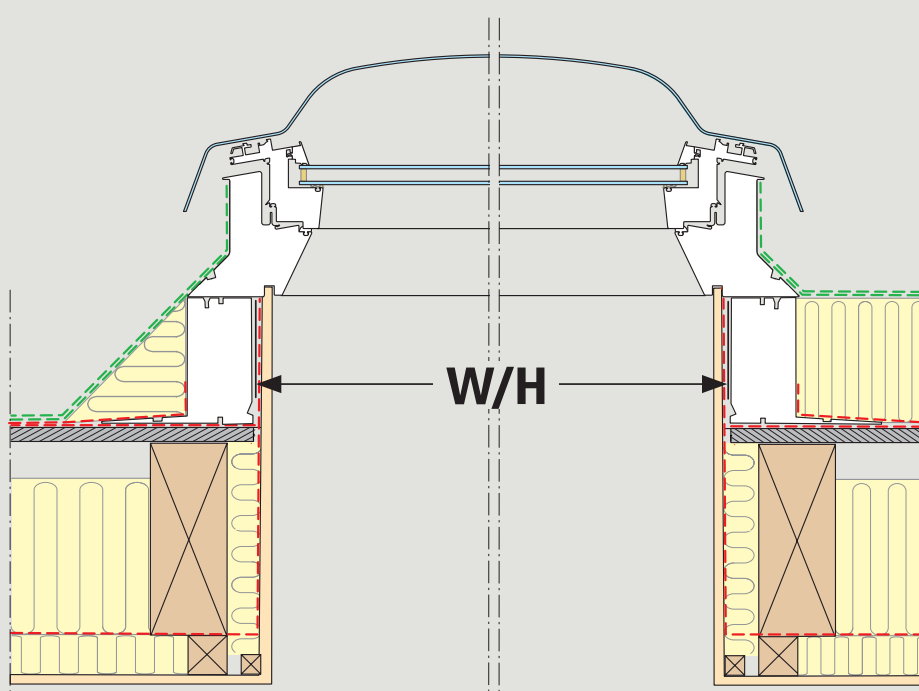
11

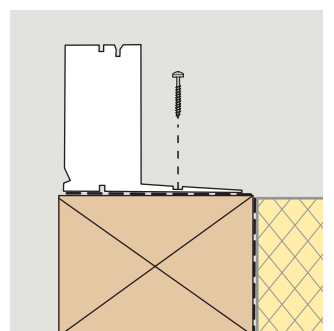
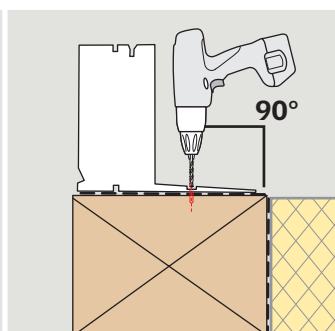
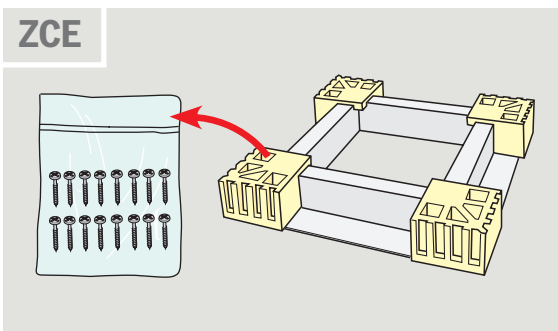
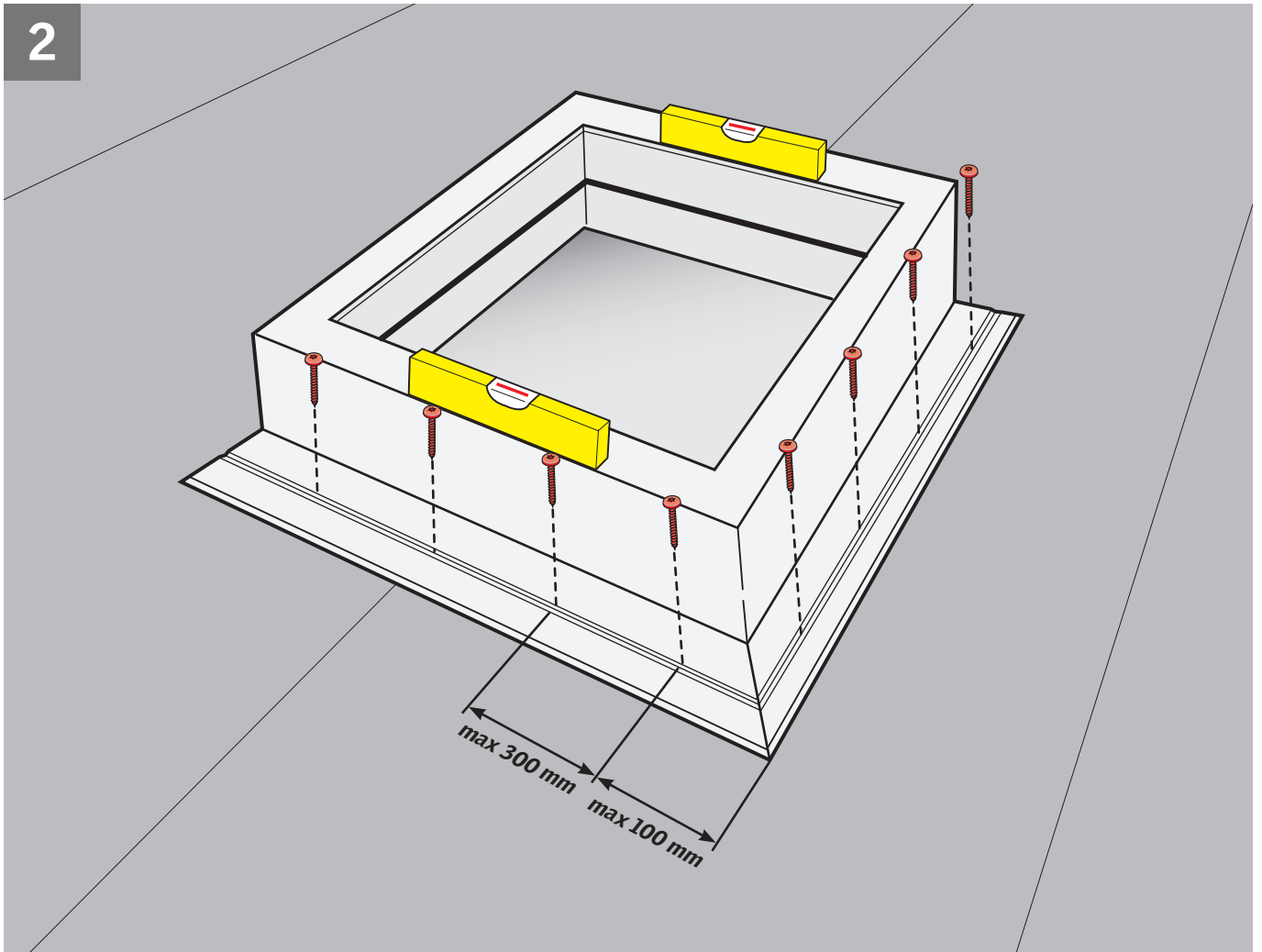
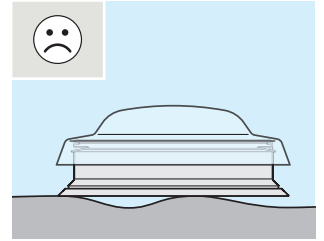
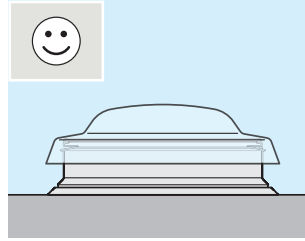
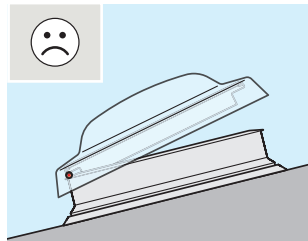
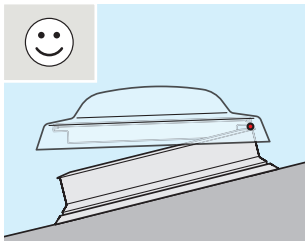


1

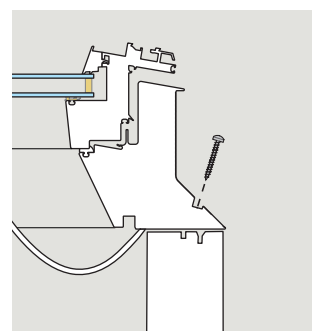
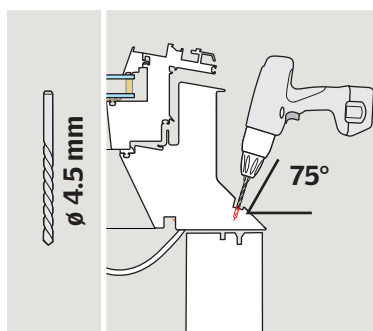
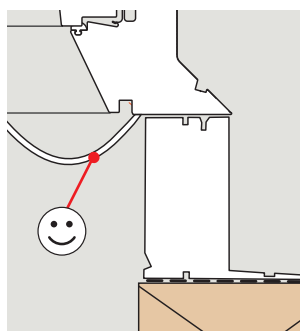
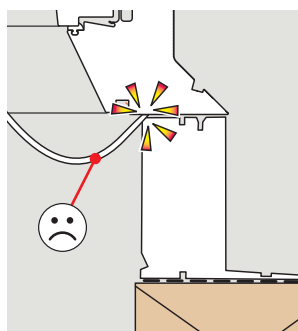
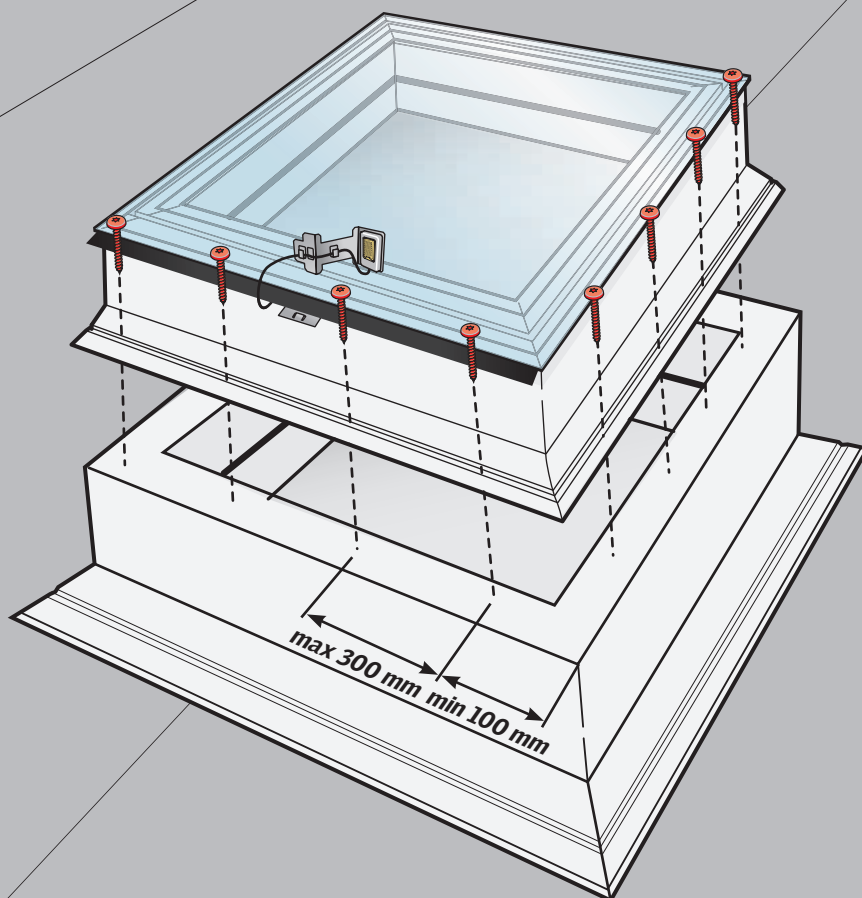


CVP	W mm	H mm
060060	600-610	600-610
080080	800-810	800-810
060090	600-610	900-910
090090	900-910	900-910
090120	900-910	1200-1210
100100	1000-1010	1000-1010
100150	1000-1010	1500-1510
120120	1200-1210	1200-1210

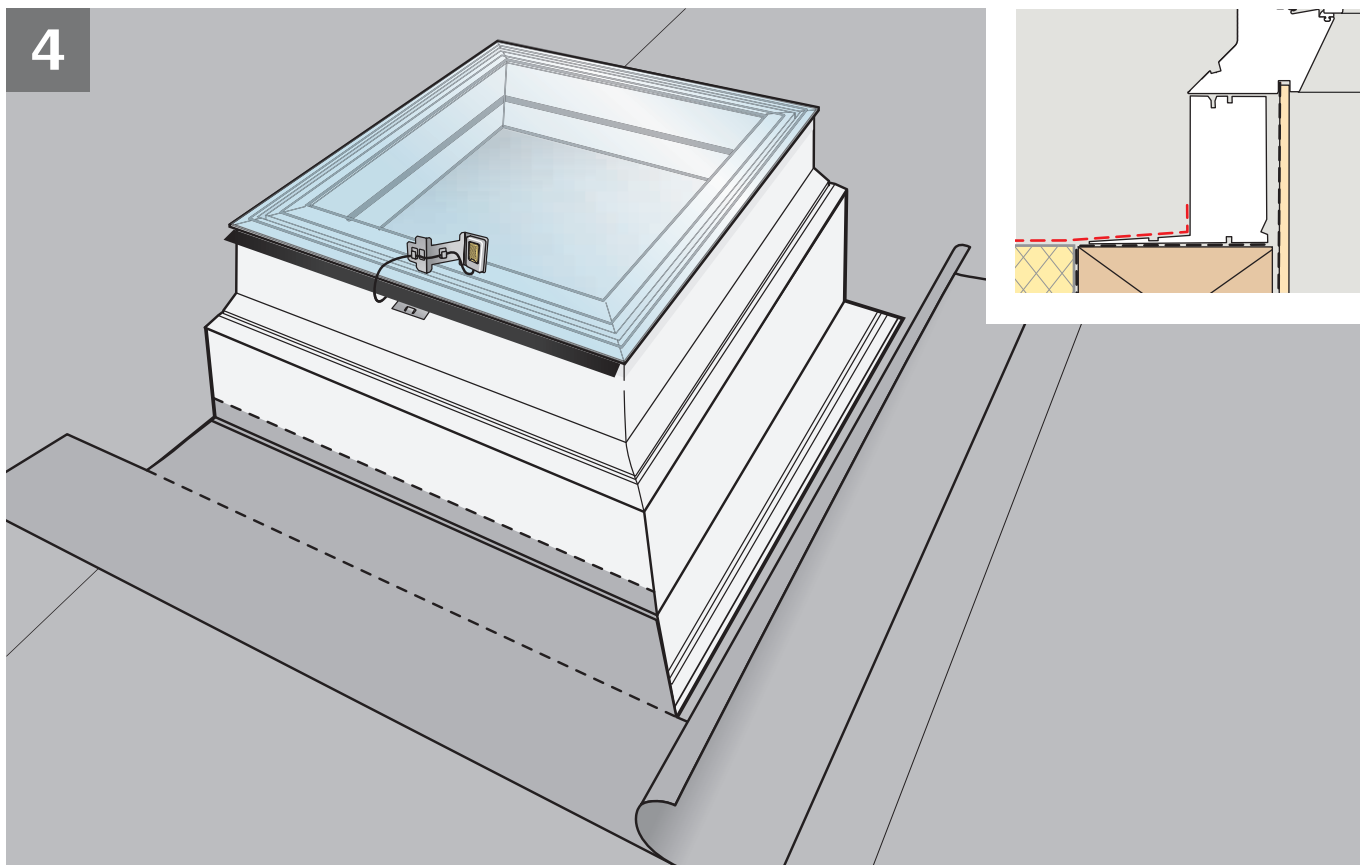




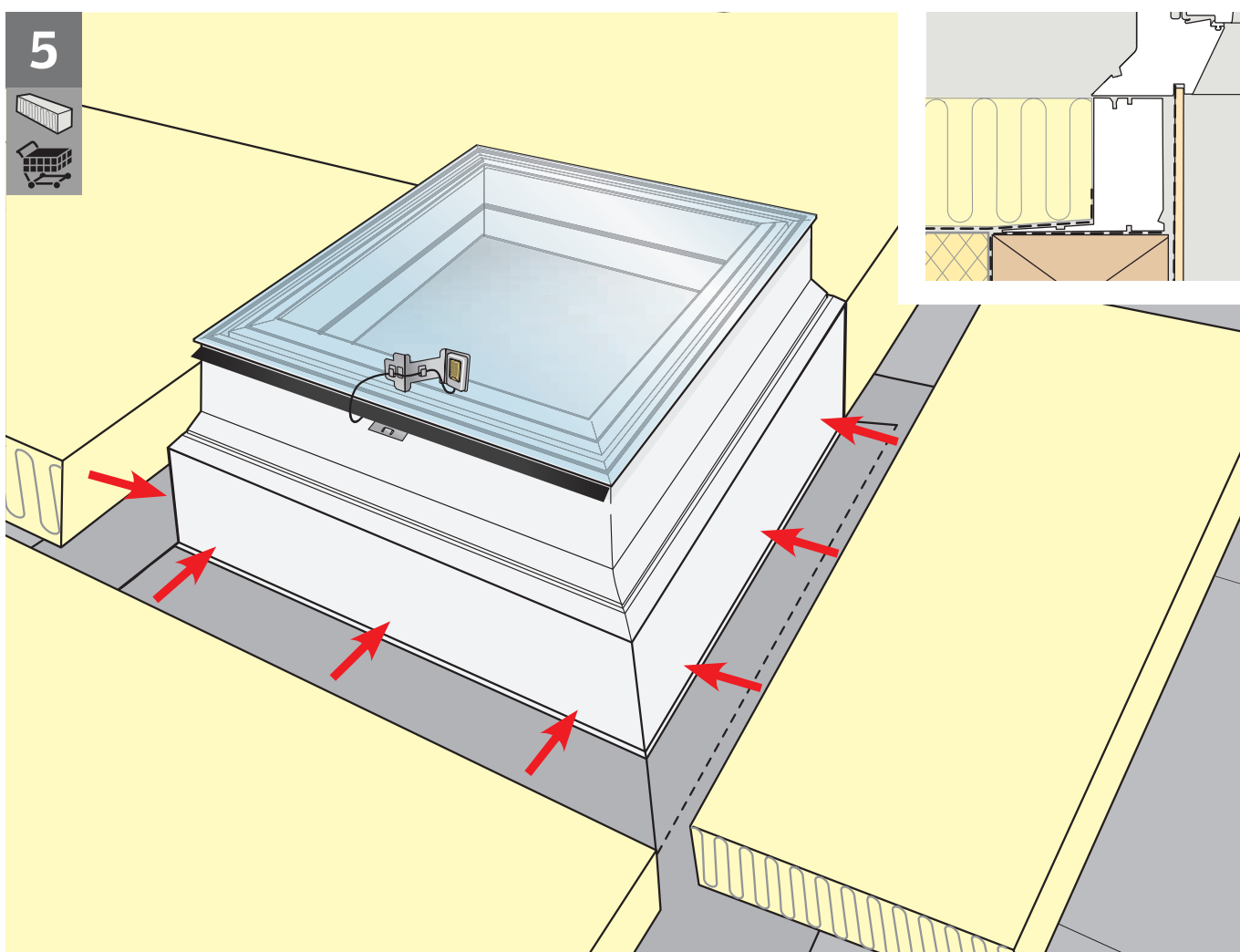
3



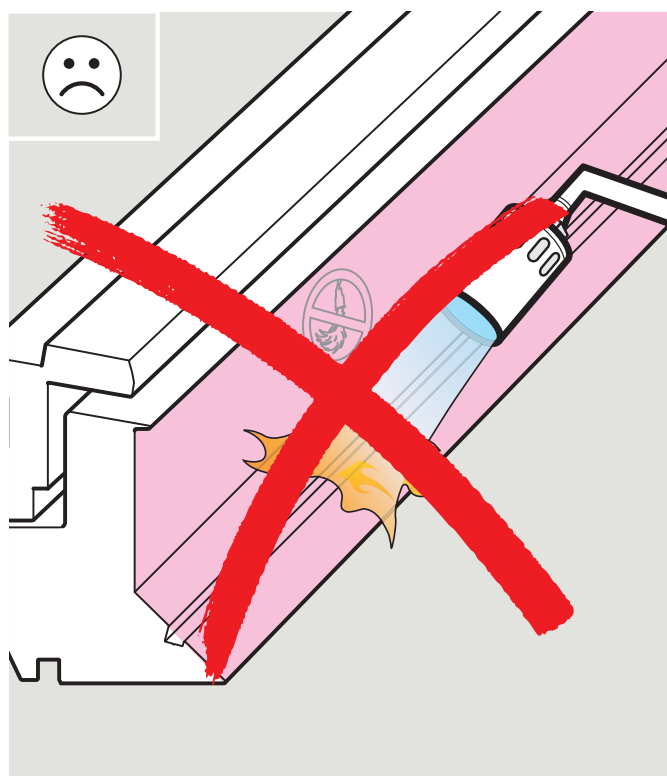
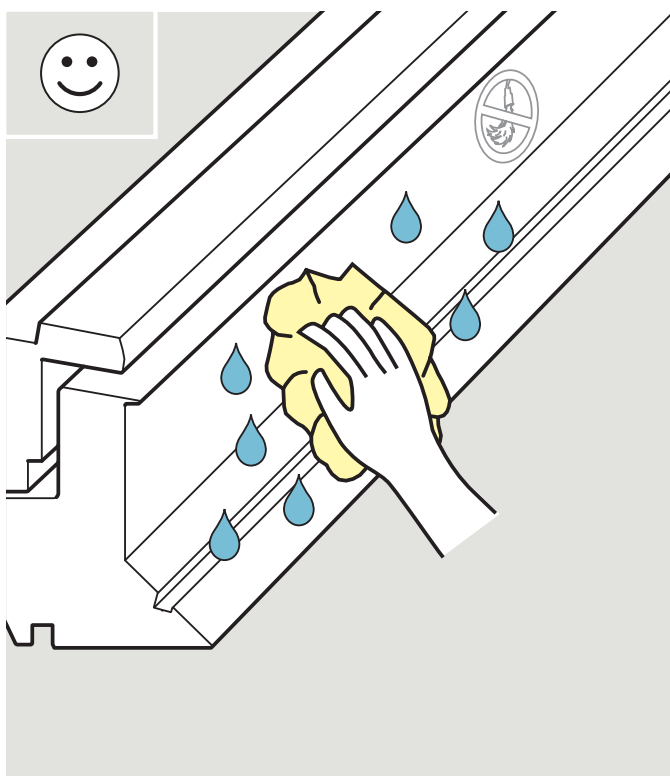
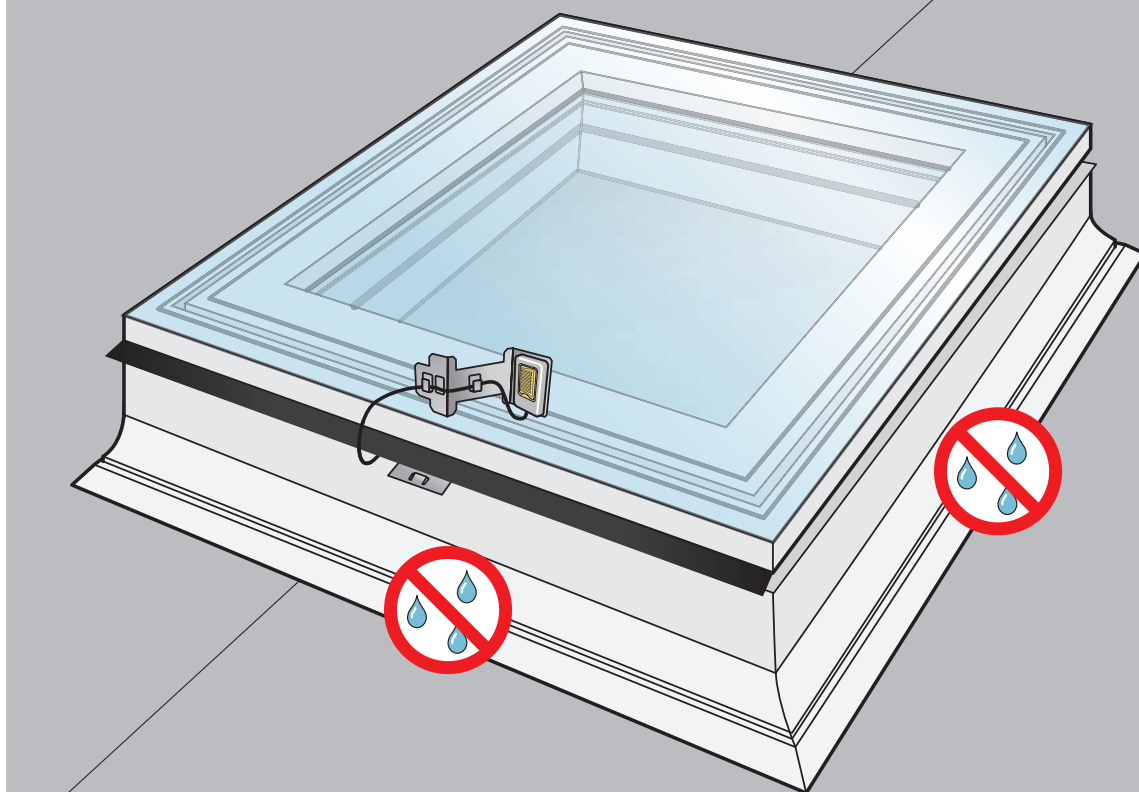
4



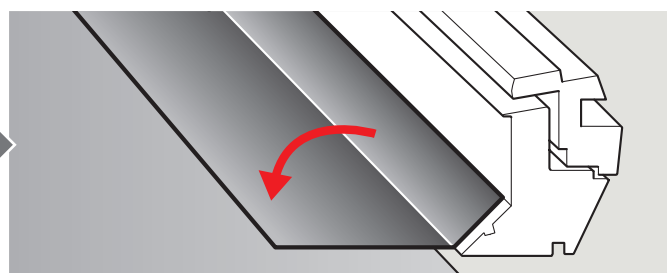
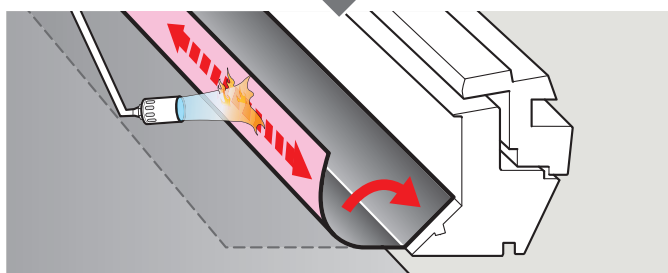
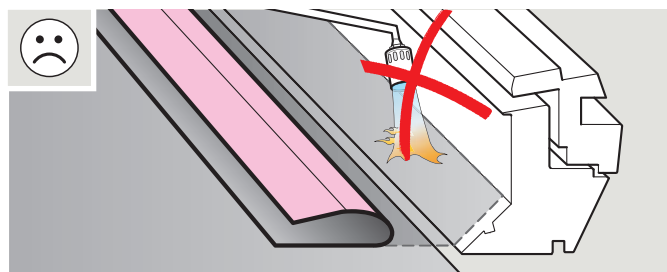
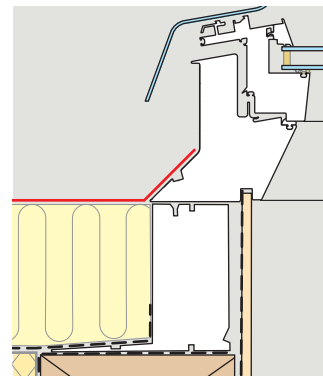
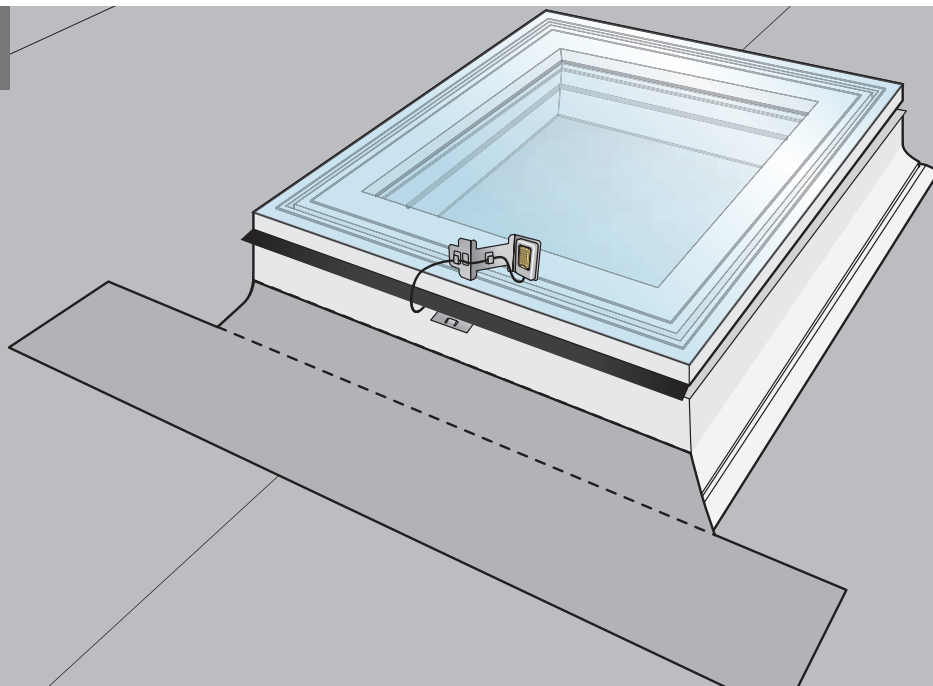
5



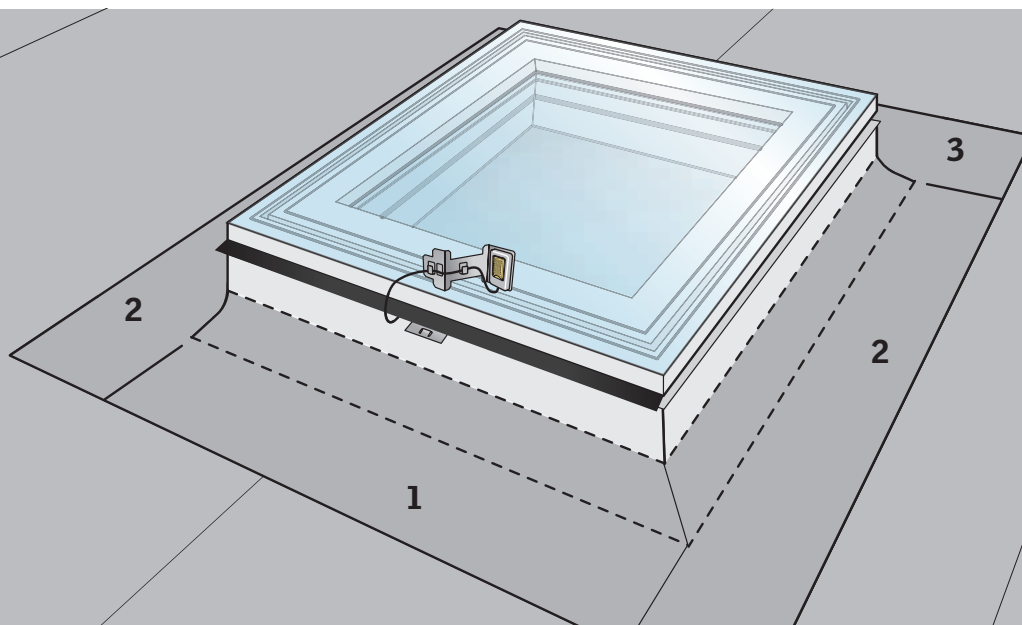
6



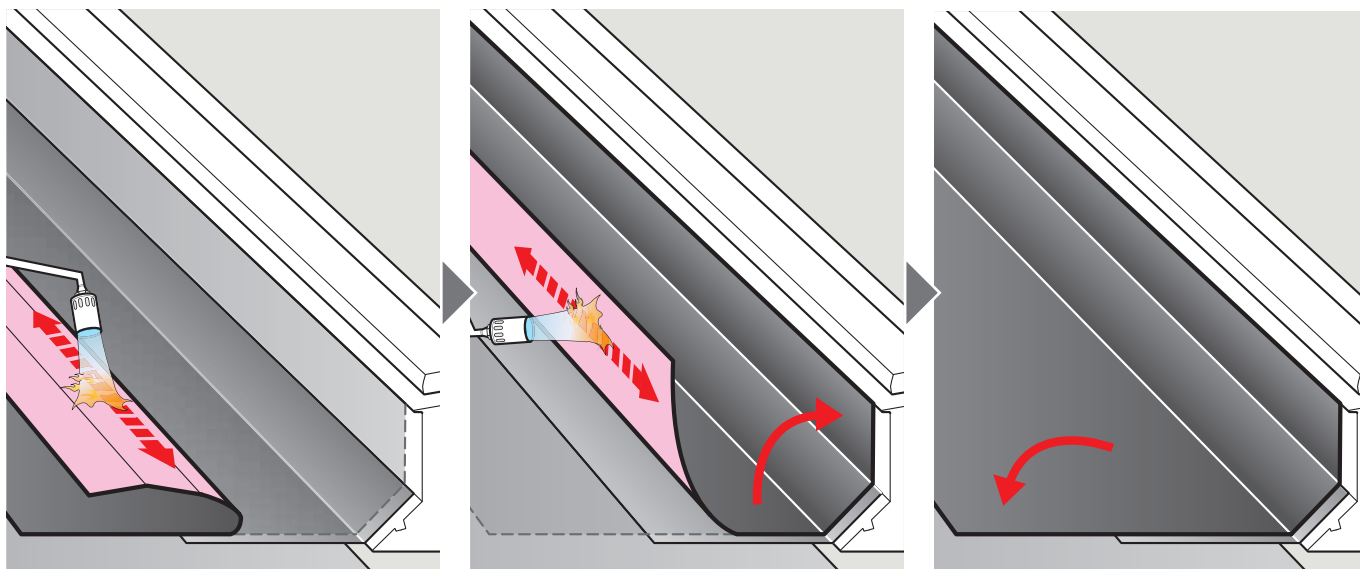
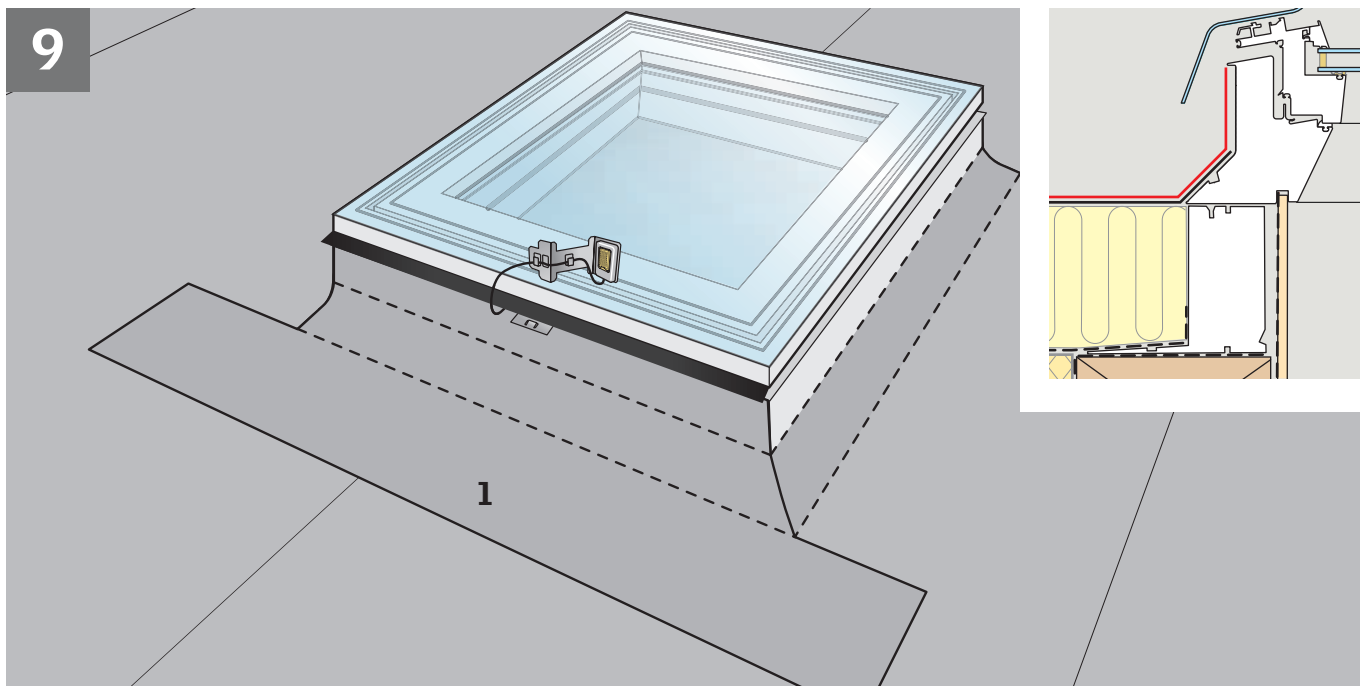
7



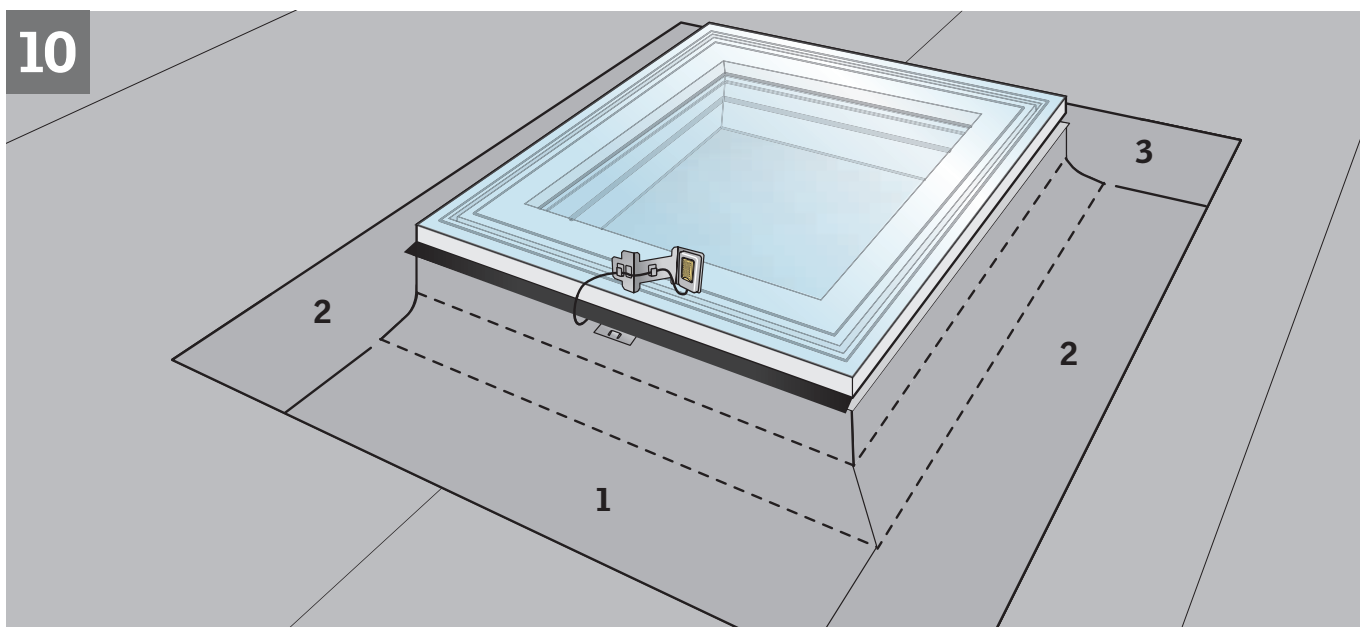
8



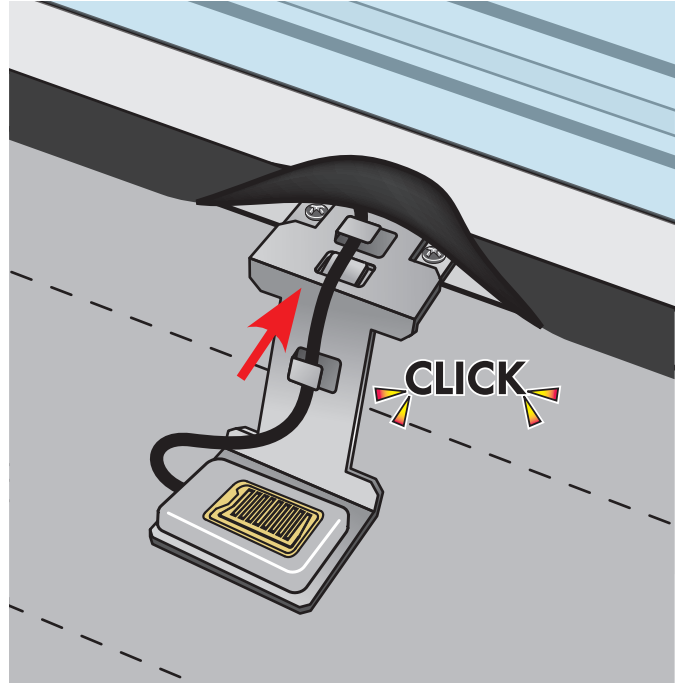
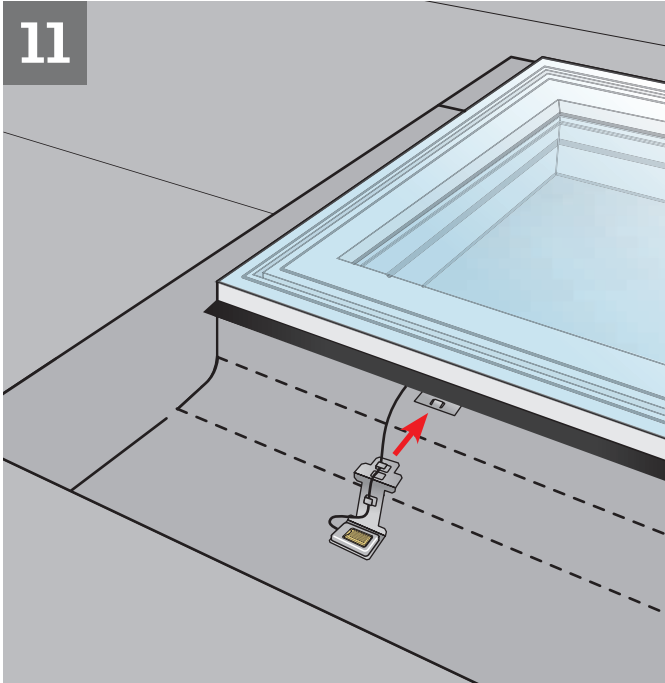
9



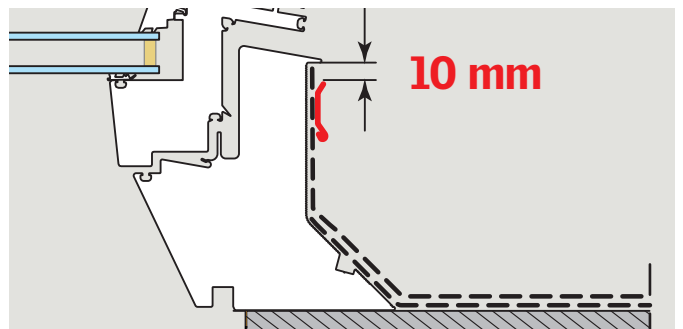
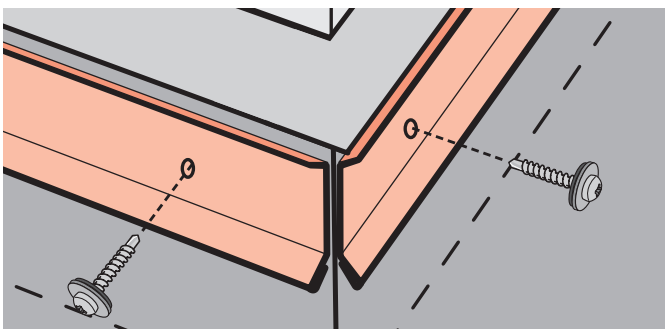
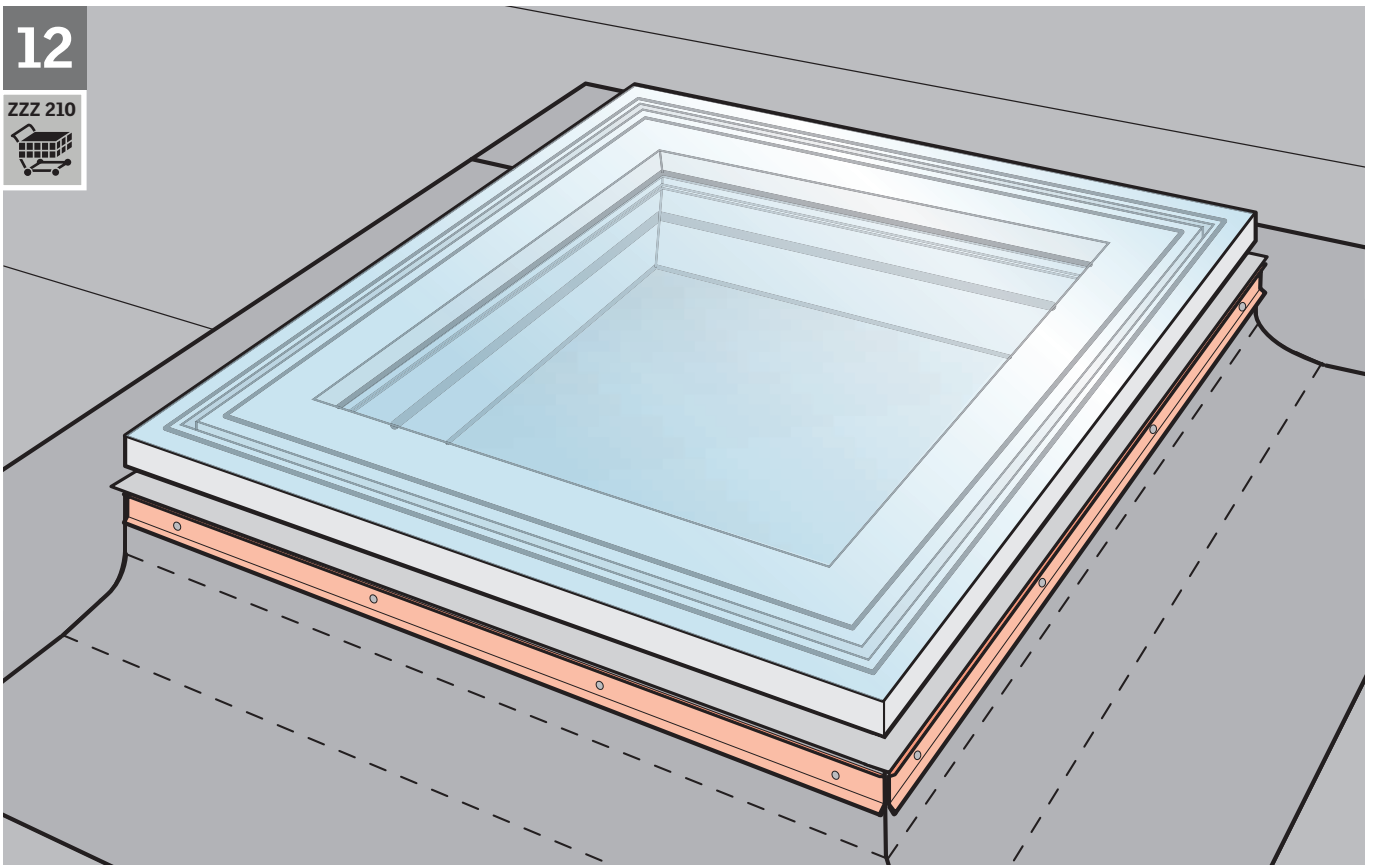
10



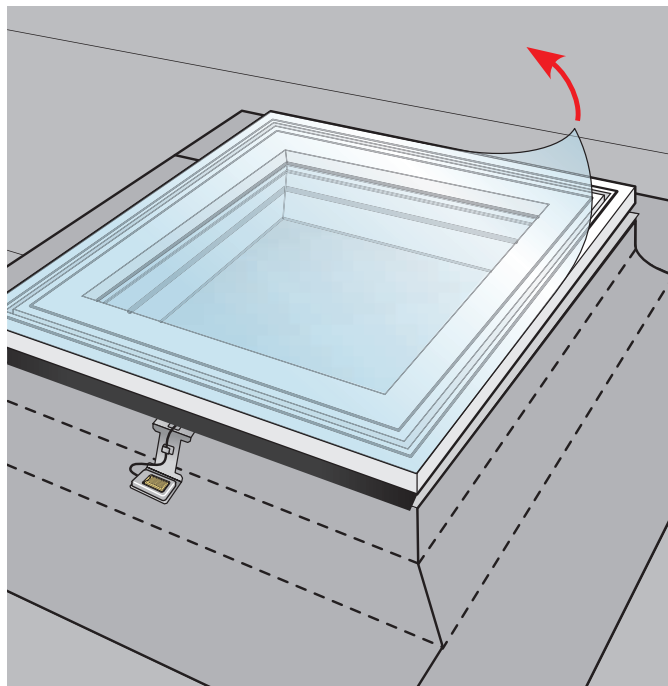
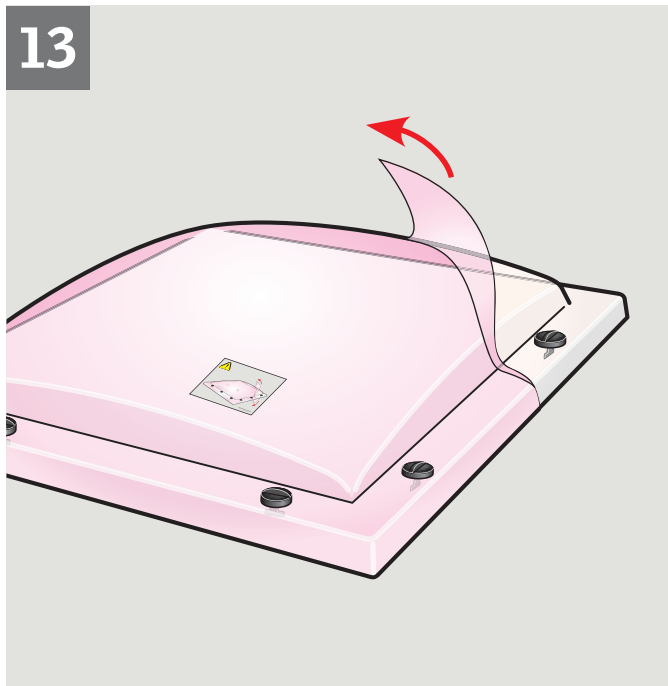
11



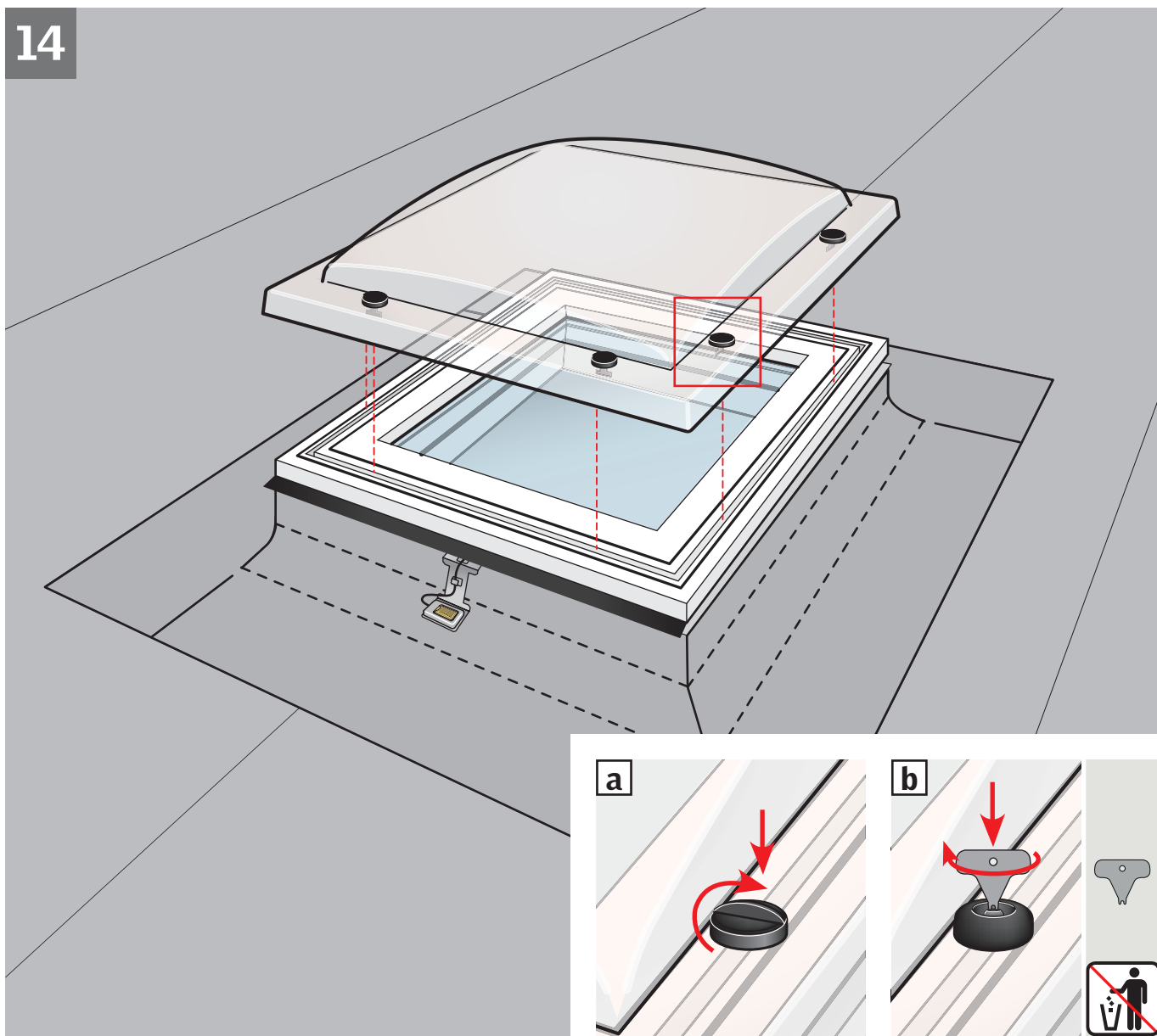
12

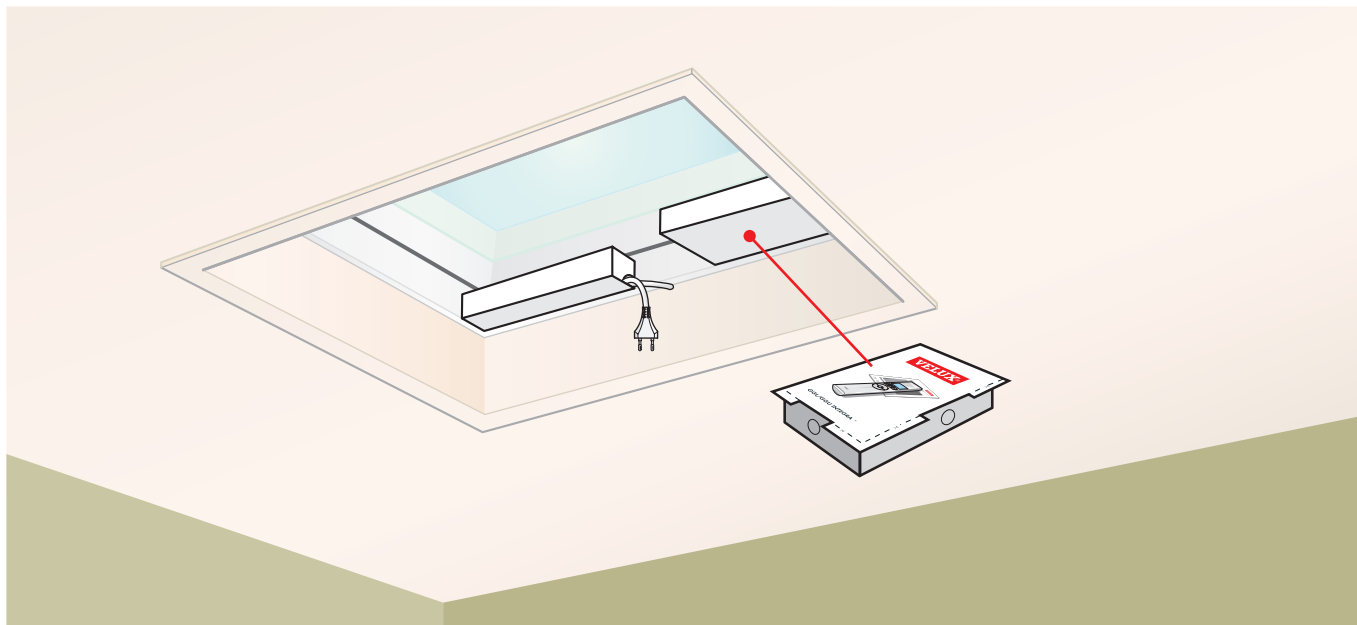


13



14





ENGLISH:

Box with remote control and directions for use
The box contains important information for the user. Please ensure that the user receives it.

DEUTSCH:

Box mit Fernbedienung und Bedienungsanleitung
Die Box enthält wichtige Informationen für den Benutzer. Bitte dafür sorgen, dass der Benutzer diese erhält.

FRANÇAIS :

Boîte avec télécommande et notice d'utilisation
La boîte inclut d'importantes informations pour l'utilisateur. S'assurer que l'utilisateur la récupère.

DANSK:

Æske med fjernbetjening og brugsvejledning
Æsken indeholder vigtig information til brugeren. Sørg venligst for, at brugeren får den.

NEDERLANDS:

Doos met afstandsbediening en gebruiksaanwijzing
Deze doos bevat belangrijke informatie voor de eindgebruiker. Zorg ervoor dat de eindgebruiker de doos ontvangt.

ITALIANO:

Scatola con telecomando e istruzioni per l'uso
La scatola contiene informazioni importanti per l'utilizzatore. Assicurarsi che l'utilizzatore finale ne venga in possesso.

ESPAÑOL:

Caja con mando a distancia y manual de usuario
La caja contiene información importante para el usuario final. Asegúrese de que llega a manos de éste.

PORTUGUÊS:

Caixa com controlo remoto e direcções de uso
A caixa contém informações importantes para o utilizador final. Por favor certifique-se que o utilizador final a recebe.

POLSKI:

Pudełko z pilotem zdalnego sterowania i wskazówkami dotyczącymi użytkowania
W pudełku znajdują się ważne informacje dla użytkownika. Upewnij się, że użytkownik je otrzymał.

NORSK:

Eske med fjernkontroll og brukerveiledning
Esken inneholder viktig informasjon til brukeren. Vennligst sørg for at brukeren får denne.

SVENSKA:

Förpackning med fjärrkontroll och bruksanvisning
Förpackningen innehåller viktig information för slutförbrukaren. Vänligen försäkra dig om att slutförbrukaren får den.

SUOMI:

Laatiko sisältää kauko-ohjaimen ja käyttöohjeet
Laatikko sisältää tärkeää tietoa käyttäjälle. Varmista, että käyttäjä saa sen.

BOSANSKI:

Kutija sa daljinskim upravljačem i uputstvima za upotrebu
Kutija sadrži važnu informaciju za korisnika. Molimo pobrinite se da je korisnik dobije.

БЪЛГАРСКИ:

Кутия с дистанционно управление и инструкции за употреба
Кутията съдържа важна информация за потребителя. Моля, уверете се, че потребителят я е получил.

ČESKY:

Krabice s dálkovým ovladačem a návodem k použití
Krabice obsahuje důležité informace pro uživatele. Prosím zajistěte její předání uživateli.

EESTI:

Karp kaugjuhtimispuldi ja kasutusjuhendiga
Karp sisaldab kasutajale olulist informatsiooni. Palun kindlustage, et kasutaja saab selle kätte.

MAGYAR:

Doboz távirányítóval, használati útmutatóval
A dobozban fontos információk vannak a felhasználó számára. Bizonyosodjon meg arról, hogy a termék használója megkapja.

HRVATSKI:

Kutija sa daljinskim upravljačem i uputama za upotrebu
Kutija sadrži važne informacije za korisnika. Molimo Vas da vodite računa o tome da ih korisnik dobije.

LIETUVIŲ:

Dėžutė su nuotolinio valdymo pultu ir naudojimo instrukcija
Dėžutėje yra svarbi informacija vartotojui. Prašome užtikrinti, kad ji pasiektų vartotoją.

LATVISKI:

Iepakojums ar tālvadības pultī un lietošanas pamācību
Iepakojumā atrodas logu lietotājiem svarīga informācija. Lūdzam nodrošināt, lai iepakojumu saņemtu katrs loga lietotājs.

ROMÂNĂ:

Cutia cu telecomanda și instrucțiunile de folosire
Cutia conține informații importante pentru utilizator. Asigurați-vă că utilizatorul o primește.

РУССКИЙ:

Упаковка с пультом ДУ и соответствующим руководством по эксплуатации
В упаковке находится важная информация для пользователя. Пожалуйста, убедитесь, что пользователь ее получил.

SLOVENSKY:

Krabica s diaľkovým ovládaním a návodom na používanie
Krabica obsahuje dôležité informácie pre užívateľa. Prosím zaistite jej odovzdanie užívateľovi.

SLOVENŠČINA:

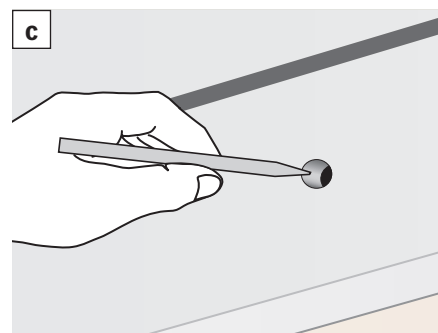
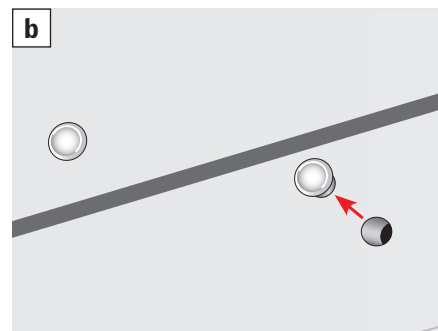
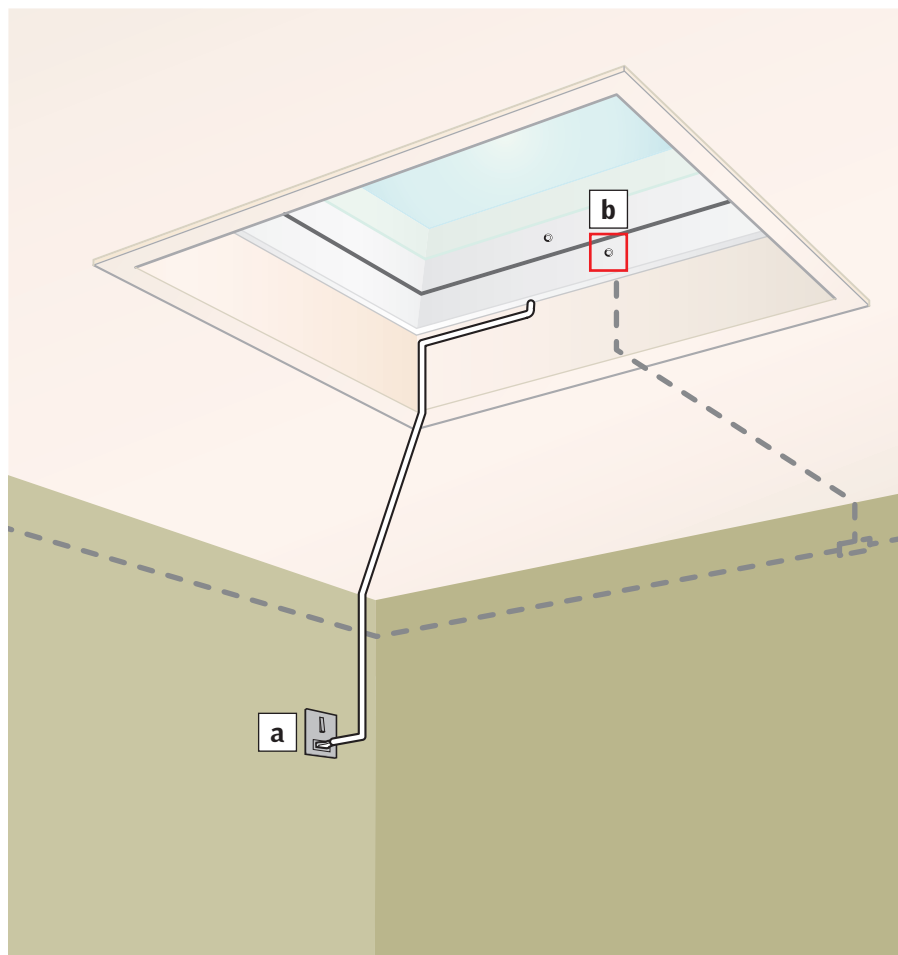
Škatla z daljinskim upravljalcem in navodila za uporabo
Škatla vsebuje pomembna navodila za končnega uporabnika. Prosimo zagotovite, da jih bo končni uporabnik prejel.

TÜRKÇE:

Uzaktan kumanda ve kullanım kılavuzu kutusu
Kutu kullanıcı için önemli bilgiler içermektedir. Lütfen kullanıcıya ulaştığından emin olunuz.

SRPSKI:

Kutija sa daljinskim upravljačem i uputstvima za upotrebu
Ova kutija sadrži važne informacije za korisnika. Molimo Vas da vodite računa o tome da ih korisnik dobije.



ENGLISH:

Functional test without remote control

Connect window to mains supply [a]. Carefully remove cover cap on kerb [b]. Press test button on window operator behind cover cap with a pointed object until the window briefly opens and closes [c]. Disconnect mains supply [a] and replace cover cap [b].

Functional test with remote control

See directions for use for remote control [d].

Note: The window cannot be manually operated.

DEUTSCH:

Funktionsprüfung ohne Fernbedienung

Das Fenster an die Netzspannung anschließen [a]. Den Abdeckpfropfen am Aufsetzkranz vorsichtig entfernen [b]. Den Test-Knopf des Fenstermotors hinter dem Abdeckpfropfen mit einem spitzen Gegenstand eindrücken, bis sich das Fenster kurz öffnet und schließt [c]. Die Netzspannung ausschalten [a] und den Abdeckpfropfen wieder einsetzen [b].

Funktionsprüfung mit Fernbedienung

Siehe Bedienungsanleitung für die Fernbedienung [d].

Achtung: Das Fenster kann nicht manuell bedient werden.

FRANÇAIS :

Test de fonctionnement sans télécommande

Brancher le câble de la fenêtre sur l'alimentation réseau [a]. Retirer précautionneusement le cache sur la costière [b]. Appuyer sur le bouton test du moteur de fenêtre avec un objet pointu jusqu'à ce que la fenêtre s'ouvre et se ferme brièvement [c]. Débrancher l'alimentation réseau [a] et remettre le cache [b].

Test de fonctionnement avec télécommande

Voir la notice d'utilisation pour la télécommande [d].

Important : La fenêtre ne peut pas être manœuvrée manuellement.

DANSK:

Funktionstest uden fjernbetjening

Vinduet tilsluttes til netspænding [a]. Dækproppen på pulten tages forsigtigt ud [b]. Testknappen på vinduesåbneren bag dækproppen trykkes ind med en spids genstand, indtil vinduet kortvarigt åbnes og lukkes [c]. Netspændingen afbrydes [a], og dækproppen sættes i igen [b].

Funktionstest med fjernbetjening

Se brugsvejledningen til fjernbetjeningen [d].

Bemærk: Vinduet kan ikke betjenes manuelt.

NEDERLANDS:

Functietest zonder afstandsbediening

Sluit de daglichtkoepel aan op de stroomtoevoer [a]. Haal het afdekdoopje voorzichtig uit de binnenzijde van het frame [b]. Druk de testknop, achter het afdekdoopje, met een puntig voorwerp in totdat de daglichtkoepel zachtjes opend en sluit [c]. Dek de stroomtoevoer af [a] en herplaats het afdekdoopje [b].

Functietest met afstandsbediening

Zie de gebruiksaanwijzing van de afstandsbediening [d].

Let op: De daglichtkoepel kan niet handmatig bediend worden.

ITALIANO:

Test di funzionamento senza telecomando

Collegare la finestra alla presa di corrente [a]. Rimuovere delicatamente il tappo di protezione dal telaio fisso [b]. Premere il tasto test sul motore della finestra dietro il tappo di protezione con un oggetto appuntito fino a che la finestra non si apre e chiude brevemente [c]. Sconnettere la presa di corrente [a] e riposizionare il tappo di protezione [b].

Test di funzionamento con telecomando

Vedere le istruzioni per l'uso per il telecomando [d].

Attenzione: La finestra non può essere azionata manualmente.

ESPAÑOL:

Prueba de funcionamiento, sin mando a distancia

Conecte la ventana a la corriente eléctrica [a]. Quite con cuidado la tapa por el reborde [b]. Presione el botón de comprobación en el motor de apertura detrás de la tapa con un objeto puntiagudo hasta que la ventana se abra y cierre brevemente [c]. Desconecte la corriente [a] y vuelva a poner la tapa [b].

Prueba de funcionamiento, con mando a distancia

Vea el manual de usuario del mando a distancia [d].

Nota: La ventana no puede accionarse manualmente.

PORTUGUÊS:

Teste sem o controlo remoto

Ligue a janela à corrente eléctrica [a]. Cuidadosamente, remova a tampa de cobertura no aro [b]. Pressione o botão de teste no motor da janela, por trás da tampa que removeu, com um objecto pontiagudo até a janela abrir e fechar brevemente [c]. Desligue a corrente eléctrica [a] e reponha a tampa de cobertura [b].

Teste com o controlo remoto

Veja as direcções de uso do controlo remoto [d].

Nota: A janela não pode ser operada manualmente.

POLSKI:

Sprawdzenie działania bez pilota zdalnego sterowania

Podłącz okno do głównego źródła zasilania [a]. Ostrożnie usuń zaślepkę znajdującą się na krawędzi okna [b]. Naciśnij ostro zakończonym przedmiotem przycisk testowy w silniku okna znajdujący się za zaślepką, do momentu, aż okno na krótko otworzy się i zamknie [c]. Odłącz główne źródło zasilanie. [a] i załóż zaślepkę z powrotem [b].

Sprawdzenie działania z pilotem zdalnego sterowania

Patrz we wskazówkach dotyczących użytkowania pilota zdalnego sterowania [d].

Uwaga: Okna nie można otwierać ręcznie.

NORSK:

Funksjonstest uten fjernkontroll

Vinduet tilsluttes til nettspenning [a]. Dekkproppen i vinduskarmen tas forsiktig ut [b]. Testknappen på vindusåpneren trykkes inn med en spiss gjenstand inntil vinduet kortvarig åpnes og lukkes [c]. Frakoble nettspenningen [a] og sett dekkproppen tilbake [b].

Funksjonstest med fjernkontroll

Se brukerveiledning til fjernkontrollen [d].

Merk: Vinduet kan ikke betjenes manuelt.

SVENSKA:

Funktionstest utan fjärrkontroll

Fönstret ansluts till elnätet [a]. Tag försiktigt ut skyddsproppen på sargen [b]. Tryck in testknappen på fönstermotor med ett spetsigt föremål tills fönstret kortvarigt öppnas och stängs [c]. Koppla ifrån elnätet [a] och sätt tillbaka skyddsproppen [b].

Funktionstest med fjärrkontroll

Se bruksanvisningen för fjärrkontroll [d].

Notera: Fönstret kan ikke betjänas manuellt.

SUOMI:

Toiminnan testaus ilman kauko-ohjainta

Kytke johto verkkoon [a]. Poista varovasti suojus moottorin päältä [b]. Paina terävällä esineellä moottorin testinäppäintä kunnes ikkuna liikkuu hetken edestakaisin [c]. Irrota johto verkosta [a] ja laita moottorin suojus takaisin [b].

Toiminnan testaus kauko-ohjaimella

Katso kauko-ohjaimen käyttöohjetta [d].

Huomio: Ikkunaa ei voi käyttää manuaalisesti.

BOSANSKI:

Test funkcionalnosti bez daljinskog upravljača

Priključite prozor na dovod struje [a]. Pažljivo uklonite poklopac na ivici [b]. Pritisnite testnu tipku na upravljaču prozora dok se prozor nakratko ne otvori i zatvori [c]. Isključite sa dovoda struje [a] i vratite poklopac [b].

Test funkcionalnosti sa daljinskim upravljačem

Pogledajte uputstva za upotrebu daljinskog upravljača [d].

Napomena: Prozorom se ne može upravljati ručno.

БЪЛГАРСКИ:

Функционален тест без дистанционно управление

Свържете прозореца към ел. захранване [a]. Внимателно отстранете капачката от рамката [b]. Натиснете тест бутона на прозоречния механизъм, докато прозореца се отвори за кратко и се затвори [c]. Изключете от ел. захранването [a] и отстранете капачката [b].

Функционален тест с дистанционно управление

Виж инструкциите за употреба на дистанционното управление [d].

Забележка: Прозоречът не може да бъде управляван ръчно.

ČESKY:

Test funkčnosti bez použití dálkového ovladače

Zapojte okno do hlavního sítě [a]. Opatrně odstraňte krycí část na zvedacím rámu [b]. Pomocí špičatého předmětu stiskněte kontrolní tlačítko na okenním ovladači za krycí části dokud se okno krátce neotevře a nezavře [c]. Odpojte hlavní přívod el. energie [a] a umístěte krycí část zpět [b].

Test funkčnosti s použitím dálkového ovladače

Následujte návod k použití pro dálkový ovladač [d].

Poznámka: Okno nemůže být ovládáno manuálně.

EESTI:

Akna töökorra kontrollimine ilma kaugjuhtimispuhidita

Ühendage aken vooluvõrku [a]. Eemaldage ettevaatlikult aknamootori kate [b]. Vajutage aknamootori katte taga olevat testnuppu terava esemega, kuni aken hetkeks avaneb ja sulgub [c]. Katkestage vooluühendus [a] ja pange aknamootori kate tagasi [b].

Akna töökorra kontrollimine koos kaugjuhtimispuhidiga

Vaata kaugjuhtimispuldi kasutusjuhendit [d].

NB: Akent ei saa käsitsi juhtida.

MAGYAR:

Működésellenőrzés távirányító nélkül

Csatlakoztassa az ablakot az elektromos hálózatra a főkébellet [a]. Távollítsa el a műanyagdugót a tokból [b]. Nyomja meg teszt gombot a lyukon kersztül egy hegyes tárgyal amíg az ablak kicsit kinyílik, majd visszár [c]. Húzza ki a csatlakozót az elektromos hálózatról [a] és helyezze vissza műanyag dugót [b].

Működésellenőrzés távirányítóval

Lsd. a távirányító használati utasítását [d].

Figyelem: Az ablakot nem lehet manuálisan működtetni.

HRVATSKI:

Test funkcionalnosti bez daljinskog upravljača

Uključite prozor u dovod struju [a]. Pažljivo skinite pokrovnju kapicu [b]. Testnu tipku koja se nalazi na elektromotoru iza pokrovne kapice pritisnite šiljastim predmetom i držite pritisnutu dok se prozor nakratko otvara i zatvara. Isključite prozor iz dovod struje [a] i vratite pokrovnju kapicu [b].

Test funkcionalnosti sa daljinskim upravljačem

Pogledajte upute za upotrebu koje se nalaze u kutiji daljinskog upravljača [d].

Napomena: Prozorom se ne može upravljati ručno.

LIETUVIŲ:

Funkcijų tikrinimas be nenuotoliniu valdymo pulto

Prijungiame langą prie elektros tiekimo šaltinio [a]. Atsargiai nuimkite apsauginį gaubtą [b]. Paspauskite testavimo mygtuką ant lango valdymo esantį už apsauginio gaubto, kol langas trumpam atsidarys ir užsidarys [c]. Atjunkite pagrindinį tiekimą [a] ir uždėkite apsauginį gaubtą

Funkcijų tikrinimas nuotoliniu valdymo pultu

Žr. Nuotoliniu valdymo naudojimosi instrukciją [d].

Dėmesio: Langas negali būti valdomas rankiniu būdu.

LATVISKI:

Darbības pārbaude bez tālvadības pults

Pievienojiet logu elektrības padevei [a]. Uzmanīgi noņemiet aizbāzni, kas atrodas uz loga rāmja malas [b]. Ar smailu priekšmetu nospiediet testa pogu, kas atrodas aiz noņemtā aizbāžņa uz loga operatora, līdz logs uz mirkli atvērsies un aizvērsies [c]. Atvienojiet logu no elektrības padeves [a]. Atlieciet atpakaļ aizbāzni uz loga rāmja malas [b].

Darbības pārbaude ar tālvadības pulti

Skat. tālvadības pults lietošanas pamācību [d].

Uzmanību: Logs nevar tikt darbināts manuāli.

ROMÂNĂ:

Test de funcționare fără telecomandă

Conectați fereastra la sursa de energie [a]. Îndepărtați cu grijă capacul de protecție aflat pe margine [b]. Apăsați scurt cu un obiect butonul test amplasat pe operatorul de fereastră, în spatele capacului de protecție până când fereastra se deschide și se închide [c]. Deconectați fereastra de la sursa de energie [a] și înlocuiți capacul de protecție [b].

Test de funcționare folosind telecomanda

Citiți instrucțiunile de folosire ale telecomenzii [d].

Notă: Fereastra nu poate fi acționată manual.

РУССКИЙ:

Функциональная проверка без пульта ДУ

Подключите окно к источнику питания [a]. Осторожно удалите колпачок с рамы окна [b]. Нажмите кнопку на окне, находящуюся под колпачком при помощи тонкого предмета и держите до тех пор пока окно откроется и закроется [c]. Отключите окно от источника питания [a] и поставьте колпачек назад [b].

Функциональная проверка с пультом ДУ

Смотрите руководство по эксплуатации к пульту ДУ [d].

Примечание: Окном нельзя управлять в ручную.

SLOVENSKY:

Skúška funkčnosti bez diaľkového ovládania

Pripojte okno do elektrickej siete [a]. Opatrne odstráňte vrchnú časť zdvihacieho rámu [b]. Pomocou špičatého predmetu stisnite testovacieho tlačidlo na motore okna za krycou časťou pokiaľ sa okno krátko neotvorí a nezatvorí [c]. Odpojte hlavný prívod do elektrickej siete [a] a vráťte kryt na pôvodné miesto [b].

Skúška funkčnosti s diaľkovým ovládaním

Pozrite návod na používanie diaľkového ovládača [d].

Poznámka: Okno nemôže byť ovládané manuálne.

SLOVENŠČINA:

Test delovanja brez daljinskega upravljalca

Priključite okno na glavno napajanje [a]. Previdno odstranite pokrivni zatič [b]. S koničastim predmetom pritisnite testno tipko na krmilni enoti za pokrivnim zatičem dokler se okno rahlo ne odpre in zapre [c]. Izključite glavno napajanje [a] in namestite pokrivni zatič [b].

Test delovanja z daljinskim upravljalnikom

Glejte navodila za uporabo strešnih oken za ravne strehe [d].

Pozor: Okno se ne sme upravljati ročno.

TÜRKÇE:

Uzaktan kumanda olmadan işlev testi

Pencereyi şebeke elektrik hattına bağlayın [a]. Pervazın üzerindeki koruyucu başlığı dikkatlice çıkartın [b]. Korumayı başlığın arkasında bulunan pencere motorunun üzerindeki test düğmesine, pencere açılıp kapanana dek sivri bir cisim ile kısa bir süre basın [c]. Şebeke bağlantısını kesin [a] ve koruyucu başlığı tekrar yerine takın [b].

Uzaktan kumanda ile işlev testi

Uzaktan kumandanın kullanım kılavuzuna bakınız [d].

Not: Pencere manuel olarak kontrol edilemez.

SRPSKI:

Test funkcionalnosti bez daljinskog upravljača

Uključite prozor u struju [a]. Pažljivo uklonite poklošac na kerb opšivci [b]. Pritisnite test taster na operatoru prozora, iza poklopca zašiljenim objektom dok se prozor na kratko ne otvori i zatvori [c]. Isključite dovod struje [a] i vratite poklopac [b].

Test funkcionalnosti sa daljinskim upravljačem

Pogledajte uputstva za upotrebu daljinskog upravljača [d].

Napomena: Prozorom se ne može rukovati ručno.

AR: VELUX Argentina S.A.
3488 639944 / 45 / 46

AT: VELUX Österreich GmbH
02245/32 3 50

AU: VELUX Australia Pty. Ltd.
1300 859 856

BA: VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.
033/626 493, 626 494

BE: VELUX Belgium
(010) 42.09.09

BG: VELUX Bulgaria EOOD
02/955 95 26

BY: FE VELUX Roof Windows
(017) 217 7385

CA: VELUX Canada Inc.
1 800 88-VELUX (888-3589)

CH: VELUX Schweiz AG
0848 945 549

CL: VELUX Chile Limitada
2 953 6789

CN: VELUX (CHINA) CO. LTD.
0316-607 27 27

CZ: VELUX Česká republika, s.r.o.
531 015 511

DE: VELUX Deutschland GmbH
0180-333 33 99

DK: VELUX Danmark A/S
45 16 45 16

EE: VELUX Eesti OÜ
621 7790

ES: VELUX Spain, S.A.
91 509 71 00

FI: VELUX Suomi Oy
0207 290 800

FR: VELUX France
0821 02 15 15
0,119€ TTC/min

GB: VELUX Company Ltd.
01592 778 225

HR: VELUX Hrvatska d.o.o.
01/5555 444

HU: VELUX Magyarország Kft.
(06/1) 436-0601

IE: VELUX Company Ltd.
01 848 8775

IT: VELUX Italia s.p.a.
045/6173666

JP: VELUX-Japan Ltd.
0570-00-8145

LT: VELUX Lietuva, UAB
(85) 270 91 01

LV: VELUX Latvia SIA
67 27 77 33

NL: VELUX Nederland B.V.
030 - 6 629 629

NO: VELUX Norge AS
22 51 06 00

NZ: VELUX New Zealand Ltd.
0800 650 445

PL: VELUX Polska Sp. z o.o.
(022) 33 77 000 / 33 77 070

PT: VELUX Portugal, Lda
21 880 00 60

RO: VELUX România S.R.L.
0-8008-83589

RS: VELUX Srbija d.o.o.
011 20 57 500

RU: ZAO VELUX
(495) 737 75 20

SE: VELUX Svenska AB
042/20 83 80

SI: VELUX Slovenija d.o.o.
01 724 68 68

SK: VELUX Slovensko, s.r.o.
(02) 33 000 555

TR: VELUX Çatı Pencereleri
Ticaret Limited Şirketi
0 216 302 54 10

UA: VELUX Ukraina TOV
(044) 2916070

US: VELUX America Inc.
1-800-88-VELUX